

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ



κέντρα
διά βίου
μάθησης



Ισπανικά για τον Τουρισμό (A1-A2)

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ ΓΙΑ ΤΑ ΚΕΝΤΡΑ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

Συγγραφέας
Δημήτρης Ε. Φιλιππής

Υπεύθυνος διαμόρφωσης επιστημονικών προδιαγραφών του εκπαιδευτικού υλικού
Καζούλλη Βασιλεία

ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΑΝΟΙΚΤΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ

Επιστημονικός Υπεύθυνος για τις εκπαιδευτικές προδιαγραφές του υλικού
Αλέξης Κόκκος

Αναπληρωτής Επιστημονικός Υπεύθυνος
Μάνος Παυλάκης

Επιμέλεια Κειμένων
Έφη Κωσταρά

Το παρόν δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του υποέργου 8 με τίτλο «Συγγραφή και αξιολόγηση και αξιοποίηση υφιστάμενων εκπαιδευτικών υλικών προγραμμάτων εθνικής και τοπικής εμβέλειας» των πράξεων «Κέντρα Δια Βίου Μάθησης-Προγράμματα Εθνικής Εμβέλειας & Προγράμματα Τοπικής Εμβέλειας ΑΠ7» και «Κέντρα Δια Βίου Μάθησης-Προγράμματα Εθνικής Εμβέλειας & Προγράμματα Τοπικής Εμβέλειας ΑΠ8» οι οποίες έχουν ενταχθεί στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Εκπαίδευση και Δια Βίου Μάθηση» (ΕΠΕΔΒΜ) του ΕΣΠΑ (2007-2013), Άξονας Προτεραιότητας 7: «Ενίσχυση της Δια Βίου Εκπαίδευσης Ενηλίκων στις 8 Περιφέρειες Σύγκλισης» με κωδικό MIS 375686 και Άξονας Προτεραιότητας 8: «Ενίσχυση της δια βίου εκπαίδευσης ενηλίκων στις 3 Περιφέρειες σταδιακής εξόδου» με κωδικό MIS 375687 και οι οποίες συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο - ΕΚΤ) και από εθνικούς πόρους, μέσω του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων (ΠΔΕ) του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.

Περιεχόμενα

Σκοπός	4
Προσδοκώμενα αποτελέσματα	4
Λέξεις-κλειδιά	4
Εισαγωγικές παρατηρήσεις	5
Primera Parte: Poca gramática y modelo comunicativo para el turismo	8
Unidad 1: ¿Cómo se dice y cómo se escribe en español?	8
1.1 Pronunciación	8
1.2 Ortografía	8
Unidad 2: Para empezar	9
2.1. Los verbos.: Presente regular	10
2.2 Usted-ustedes. La forma de cortesía	10
2.3. El futuro y otras formas verbales	12
Unidad 3: Y ahora conozcámonos	12
3.1. Saludar- presentar a una persona y despedirse de ella	13
3.2 Los datos personales	14
Unidad 4: Aprender más con Manu Chao	18
4.1. Una canción, un mundo. El mundo de la lengua española	18
4.2. Los hombres y los números	19
4.3. El hombre, el clima y las fechas	24
4.4. Los hombres y los lugares	26
4.5. ¿Cómo son, qué tienen, qué llevan?	34
Unidad 5: Los hombres y sus gustos	36
Segunda Parte: Práctica turística	39
Escena 1: Ir de viaje	39
Escena 1.1. Una chica reserva habitación en un hotel	39
Escena 1.2. Una señora reserva por teléfono una habitación en un hotel	41
Escena 1.3. El recepcionista toma nota	43
Escena 2. Estar de viaje	45
Escena 2.1. Dos pasajeros van de tapas	45
Escena 2.2. Otros turistas del grupo llegan al restaurante	47
Escena 2.3. Desayuno y almuerzo típicos	48
Escena 3. El grupo va de excursión	51
Escena 4. Al aeropuerto	52

Σύνοψη-βιβλιογραφία	53
Παράρτημα	54

Σκοπός

Σκοπός της Θεματικής Ενότητας είναι να εξοικειώσει τους εκπαιδευόμενους με «τα Ισπανικά για τον Τουρισμό» (*Español para el Turismo*) και να τους ενθαρρύνει να τα χρησιμοποιούν ως «εργαλείο επικοινωνίας» τόσο στο γραπτό όσο, κυρίως, στον προφορικό λόγο.

Προσδοκώμενα αποτελέσματα

Μετά την ολοκλήρωση της μελέτης-εφαρμογής της παρούσας Θεματικής Ενότητας, οι εκπαιδευόμενοι-ες αναμένεται να είναι σε θέση να χρησιμοποιούν ικανοποιητικά τα «Ισπανικά για τον Τουρισμό». Πιο συγκεκριμένα, οι εκπαιδευόμενοι-ες αναμένεται να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στις βασικές ανάγκες-συνθήκες επικοινωνίας, δηλαδή:

- Να κατανοούν ένα απλό μήνυμα ή ένα σύντομο και σαφές κείμενο εργασίας και να αναζητούν τις πληροφορίες ή/και να εκτελούν τις ταξιδιωτικές οδηγίες που τους ζητούνται, όπως π.χ. να κάνουν κράτηση (εισιτηρίου, δωματίου, τραπεζιού κ.λπ.), να κλείνουν ένα επαγγελματικό ραντεβού, να δίνουν/ζητούν μια διεύθυνση, ένα τηλέφωνο ή μια πληροφορία .
- Να μιλούν για τον εαυτό τους ή για τρίτους σχετικά με την καταγωγή-εθνικότητα- οικογενειακή τους κατάσταση, τις σπουδές και το επάγγελμά τους, τα χόμπι τους κ.λπ.
- Να έχουν σύντομες συνομιλίες για απλά θέματα της κοινωνικής και πολιτιστικής ζωής (π.χ. για τα ωράρια λειτουργίας μέσω μαζικής μεταφοράς-καταστημάτων-μουσείων, για τη γαστρονομία, τη διασκέδαση, κ.λπ.).
- Να μπορούν να γράφουν, απλά και σωστά, σύντομα μηνύματα και μικρά κείμενα για οικεία θέματα, που αφορούν στους ίδιους ή στην οικογένειά τους, στην εργασία τους, στην καθημερινότητά τους κ.λπ., όπως και να συντάσσουν με απλά λόγια ένα πρόγραμμα ξενάγησης.

Λέξεις-κλειδιά

- Κράτηση (εισιτηρίου, δωματίου, τραπεζιού)
- Αεροδρόμιο και έλεγχος εισιτηρίων
- Ξενοδοχείο (Άφιξη-Υποδοχή-Διαμονή-Αναχώρηση)
- Τουριστικός Οδηγός-Ταξιδιωτικές οδηγίες-Τουριστική περιοδεία
- Πρόγραμμα ξενάγησης: Πόλη-Μουσεία-Αρχαιολογικοί χώροι
- Τοπική κουζίνα-γαστρονομία-εστιατόρια- προϊόντα
- Κοινωνική και πολιτιστική ζωή: οικογενειακή κατάσταση, επαγγέλματα, έθιμα, διασκέδαση, εκδηλώσεις
- Ελλάδα-Ισπανία-Ισπανόφωνος κόσμος

Εισαγωγικές παρατηρήσεις

Η παρούσα Θεματική Ενότητα απευθύνεται σε επαγγελματίες στο χώρο του τουρισμού. Εάν θα πρέπει να αποκτήσετε πρόσβαση σε ισπανόφωνη χώρα και εάν θα πρέπει να εξυπηρετήσετε ισπανόφωνους τουρίστες στην Ελλάδα, τότε το παρόν κεφάλαιο σας είναι χρήσιμο, καθώς αποσκοπεί να σας ασκήσει στη σωστή χρήση της (βασικής) «Ισπανικής για τον τουρισμό». Μας ενδιαφέρει, πρώτα, η κατανόηση και παραγωγή του απλού προφορικού λόγου και, ακολούθως, του γραπτού. Κύριος στόχος μας να βοηθήσουμε τον εκπαιδευόμενο-η, δηλαδή εσάς, ώστε να είστε σε θέση να ανταποκριθείτε στις βασικές επικοινωνιακές ανάγκες στην Ισπανική γλώσσα.

Πώς θα φτάσουμε στο στόχο μας; Με τη συγκεκριμένη μέθοδο εκμάθησης μιας γλώσσας, που δοκιμάζεται-εφαρμόζεται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Σε γενικές γραμμές, λοιπόν, η διαδικασία που ακολουθούμε είναι: *βλέπετε-διαβάζετε-ακούτε «επικοινωνιακούς πίνακες-πρότυπα» (esquemas comunicativos), π.χ.: ¿Cόmo?/Πώς... χαιρετάμε κάποιον (saludar a una persona) ή... ¿Cόmo...? Preguntar y decir el nombre (Πώς... ρωτάμε και λέμε το όνομά μας;).* Μετά, με τη βοήθεια του διαδικτύου, «έχετε το λόγο» (tenéis la palabra) για να εμπεδώσετε αυτή τη γνώση και για να εξ-ασκηθείτε μεταξύ σας. Στο Α΄ μέρος, κάθε επιμέρους ενότητα συμπληρώνεται με τη γραμματική της και, ενίοτε, ολοκληρώνεται με ένα «συμπέρασμα» (conclusión): μια μικρή φράση, που θα είναι εύκολο να την καταλάβετε με λίγη προσπάθεια. Σας συνιστούμε, ωστόσο, να διεξέρχετε

πρώτα την κάθε ενότητα και μετά να τη μελετάτε. Στόχος μας είναι, με το Α' Μέρος, να κατοχυρώσετε το επίπεδο A1 και μετά, με το Β' Μέρος, να... μπειτε στο A2.

Βασικές πηγές του παρόντος είναι: για το Α' Μέρος, της «μύησης», δοκιμασμένες μέθοδοι εκμάθησης «της Ισπανικής ως ξένης γλώσσας» (Español-lengua extranjera), όπως και αντίστοιχα εγχειρίδια που απευθύνονται σε Έλληνες, ενώ για το Β' Μέρος, της «πρακτικής εξάσκησης και εμπέδωσης», εξειδικευμένες μέθοδοι της «Ισπανικής για τον Τουρισμό» (*español para el turismo* ή *el español del turismo*). Ένα λεξικό (ισπανο-ελληνικό και ελληνο-ισπανικό) και μία γραμματική (βλ. Βιβλιογραφία) καλό είναι να τα έχετε δίπλα σας, αν και το παρόν είναι αυτόνομα διαμορφωμένο: το λεξικό του «προκύπτει», η γραμματική επεξηγείται (βοηθά επίσης ένα «Παράρτημα με βασικούς κανόνες “πρώτης ανάγκης”»). Μπορείτε, ακόμη, για λεξικό (ερμηνεία λέξεων) να ανατρέξετε στον σύνδεσμο <http://www.ispania.gr/ellinoispaniko-lexiko>, και για ζητήματα γραμματικής (κυρίως κλήσης ρημάτων), στον σύνδεσμο <http://www.ispania.gr/conjugador>. Τέλος, ένα τετράδιο δραστηριοτήτων και ένα τετράδιο λεξιλογίου θα πρέπει, νομίζουμε, να τα έχετε διαθέσιμα, διότι η γλώσσα είναι κυρίως χρήση και «ατμόσφαιρα»: ο ...ταυρομάχος μας θα δείτε πως παραπέμπει σε κοινωνιογλωσσολογικά ζητήματα, όπως είναι π.χ. κάποιες διευκρινίσεις διάκρισης μεταξύ της Ισπανικής –Καστιλιάνικης – και της Ισπανικής της Λατινικής Αμερικής (*español latinoamericano*). Κατά τα άλλα, πώς θα διαβάσετε και τι «εργαλεία» θα χρειαστείτε θα το αποφασίσετε μόνοι σας, σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας...

Η διάρθρωση του εκπαιδευτικού υλικού και η λογική του διέπονται από «τη μεθοδολογία της εκπαίδευσης (ενηλίκων) από απόσταση» του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου-ΕΑΠ. Δηλαδή, αρχικά προσδιορίζεται ο στόχος κάθε ενότητας και ακολουθούν οι ασκήσεις και οι δραστηριότητες, που απαιτούν, όπως τονίστηκε, την υποστήριξη του διαδικτύου. Σας συνιστούμε να μελετήσετε από κοινού με το «ταίρι» σας: ένα φίλο ή συνάδελφο, το/τη σύζυγό σας, το φίλο ή τη φίλη σας· με τις ασκήσεις μας, «θέλουμε να φτιάξουμε ζεύγη επικοινωνίας». Καλείστε λοιπόν να παίξετε τους ηθοποιούς και να υποδυθείτε ρόλους για το «τουριστικό θέατρό μας»: θα γίνετε ξενοδοχειακοί υπάλληλοι, ξεναγοί, γκαρσόνια, αεροσυνοδοί κ.λπ., και, εάν παρεμπιπτόντως είστε επαγγελματίες του είδους, ακόμα καλύτερα, αξιοποιήστε την προϋπάρχουσα εμπειρία σας και «παίξτε» τον – και με τον – εαυτό σας. Επίσης, απαιτείται να χρησιμοποιούμε και πολλά φανταστικά πρόσωπα: σε πρώτο, δεύτερο ή τρίτο ενικό και πληθυντικό...

Θα μάθουμε, λοιπόν, μαζί Ισπανικά διασκεδάζοντας: συμφωνούμε, όμως, ότι η διασκέδαση είναι πολύ σοβαρή υπόθεση. Υποστηρίζουμε ότι τα «βασικά» θα σας τα εξηγήσουμε με



σαφήνεια, λιτά, περιεκτικά και, ελπίζουμε, διασκεδαστικά (τραγουδώντας)
...και, όπως θα δείτε, κινηματογραφικά! Για καλύτερη χρήση του παρόντος και
για να συμπληρώνετε ευκολότερα τις ασκήσεις, καλό θα ήταν να το
εκτυπώνετε...

*...Και εγώ ευχαριστώ δύο καλές φίλες: τη Leonor Quintana για την κριτική ανάγνωση και τη
Δανάη Αναγνωστίδου για τη βοήθεια στη σελιδοποίηση*

PRIMERA PARTE:

POCA GRAMÁTICA Y MODELO COMUNICATIVO PARA EL TURISMO- ΛΙΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΚΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ

Unidad 1. ¿Cómo se dice en español? ¿Cómo se pronuncia en español? ¿Cómo se escribe en español? Πώς λέγεται στα Ισπανικά; Πώς προφέρεται στα Ισπανικά; Πώς γράφεται στα Ισπανικά;

En esta Unidad vas a aprender y consolidar: el abecedario, la pronunciación, la ortografía y los numerales - Σε αυτή την ενότητα θα μάθεις και θα εμπεδώσεις: το αλφαβητάριο, την προφορά, την ορθογραφία και τα αριθμητικά.

1.1. Pronunciación-Προφορά



Guernica= Γκερνικά όχι Γκουέρνικα και hotel= «οτέλ» όχι «χοτέλ» (όσων αστέρων κι αν είναι). Σε αυτόν τον κόμβο, <http://www.blogdeespanol.com/2012/11/ensenayaprendepronunciacion-ele> μπορείτε να εξασκηθείτε στην προφορά της Ισπανικής (Καστιλιάνικης) και ...τραγουδιστά εδώ <http://www.youtube.com/watch?v=t8MIEtSdJx0> στην προφορά της νότιας Ισπανίας και της Ισπανόφωνης (Λατινικής) Αμερικής.

→ **¿Cómo se pronuncia en español? ¿Cómo se deletrea en español?** Σας ζητείται τώρα να προφέρετε ή «να κάνετε σπελιγκ» τα κάτωθι ονόματα-τοπωνύμια:

Beatriz (π.χ. Μπεατρίθ ή Μπεατρίς), Bolivia, Celia, Miguel de Cervantes, Don Quijote, Andalucía, Concha, Che Guevara, Chile, Gabriel, Federico García Lorca, Girona, Guernica, Holanda, Merche, Jesús, Mario Vargas Llosa, La Coruña, Castilla la Mancha, Quito, México, Victoria, Yolanda, Zaragoza.

1.2. Ortografía

Λίγη προσοχή στην ορθογραφία: α. βάζουμε τα «περίεργα» σημεία στίξης, ανάποδο θαυμαστικό και ερωτηματικό στην αρχή των αντίστοιχων προτάσεων β. δεν ξεχνάμε ότι οι προθέσεις A και DE συναρτούνται με το άρθρο EL [a + el=al και de + el= del]: π.χ., voy al

hotel=πηγαίνω στο ξενοδοχείο, la gramática del español=γραμματική της ισπανικής, γ. γράφουμε τον τόνο όπου χρειάζεται σύμφωνα με τους κανόνες.

► Για τον τονισμό και την ορθογραφία βλ. και *Παράρτημα-1*

1.3. Los numerales: aprender a contar-Τα αριθμητικά: μαθαίνω να μετράω

► Πηγαίνετε και πάλι στο *Παράρτημα-2* και δείτε τον αντίστοιχο πίνακα με τους αριθμούς. Όπως βλέπετε δεν είναι δύσκολο να μετράμε στα Ισπανικά. Μη βιάζεστε, μάθετε να μετράτε σωστά... Αφού μάθατε να μετράτε, κάντε, λοιπόν, τώρα τις ακόλουθες ασκήσεις...

→ **Escribid en letras los números-Γράψτε ολογράφως τους αριθμούς:** 4, 11, 15, 28, 44, 88, 100, 101, 475, 533, 999, 1082, 2.014,1.000.000 (γράψτε και τους δεκαδικούς 449,6/572,18/1000,10). Μην ανησυχείτε, θα τα επαναλάβετε αυτά πιο κάτω στην §4.2.2.

→ **Escribid también el número correspondiente-Γράψτε επίσης τον αντίστοιχο αριθμό:**

quinientos setenta mil= trescientas ochenta y nueve=

seis mil millones= mil cuatrocientos noventa y dos=

Unidad 2. Para empezar -Για να αρχίσουμε

En esta Unidad vamos a aprender algunas formas verbales-Σε αυτή την ενότητα θα μάθουμε κάποιους ρηματικούς τύπους.

2.1. Verbos: El infinitivo y el presente- Ρήματα: το απαρέμφατο και ο ενεστώτας

Τα ρήματα δηλώνονται με το απαρέμφατο (infinitivo) και έτσι θα τα αναζητούμε στο λεξικό: έχουμε τρεις συζυγίες, ανάλογα με την κατάληξη του απαρεμφάτου: AR (hablar=μιλώ, η πρώτη συζυγία), ER (comer=τρώω, η δεύτερη), IR (vivir=ζω, διαμένω, κατοικώ, η τρίτη συζυγία). Προσοχή: υπάρχει και το ρήμα IR=πηγαίνω – βλ. ακολούθως στην § 2.3 – που, φυσικά, δεν θα το μπερδεύετε με την κατάληξη της γ' συζυγίας). Η κλίση του ενεστώτα των ομαλών ρημάτων στις τρεις συζυγίες έχει ως εξής...

El presente de los verbos regulares			
Yo (εγώ)	Habl-o	com-o	viv-o
Tú (εσύ)	habl-as	com-es	viv-es
Él-ella/usted (αυτός-αυτή/εσείς κύριε-α)	habl-a	com-e	viv-e
Nosotros-Nosotras (Εμείς: αρσενικό-θηλυκό γένος)	habl-amos	com-emos	viv-imos
Vosotros-vosotras (Εσείς:αρσενικό-θηλυκό γένος)	habl-áis	com-éis	viv-ís
Ellos-ellas/ustedes (Αυτοί-αυτές/εσείς κύριοι-ες)	habl-an	com-en	viv-en

► Όπως και στα ελληνικά, η προσωπική αντωνυμία δεν είναι απαραίτητη (εφεξής θα παραλείπεται). Για άλλες αντωνυμίες βλ. *Παράρτημα-3*.

→ **Conjugar**-Κλίνετε: trabajar=εργάζομαι/querer=θέλω, επιθυμώ, αγαπώ/ recibir=δέχομαι, αποδέχομαι (...και μην ξεχνάτε το τετράδιό σας).

→ **Escribid las formas verbales que faltan en las siguientes frases** -Γράψτε τους ρηματικούς τύπους που λείπουν στις κάτωθι προτάσεις:

¿Qué lengua habláis?griego ¿Cómo vivís aquí? muy bien.

¿Qué comen ellos? paella? ¿Con quién vive usted?solo

→ Πηγαίνετε τώρα σε αυτόν τον κόμβο του ...ενεστώτα http://www.videoele.com/A1_En-el-presente.html, ακούστε και ασκηθείτε...

2.2. Usted-ustedes: la forma de cortesía - Ο τύπος ευγένειας

Ο τύπος ευγένειας-«επισημότητας» (la forma de cortesía/el modo formal) εκφράζεται με την προσωπική αντωνυμία usted-ustedes και αντιστοιχεί στο τρίτο ενικό και πληθυντικό πρόσωπο των ρημάτων κατά το ακόλουθο παράδειγμα:

A. ¿Dónde vive usted (señor-a)?=πού μένετε εσείς (κύριε-α);

B. Vivo en Atenas.

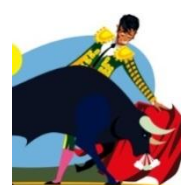
A. ¿Cuántas lenguas hablan ustedes (señores-as)?=Πόσες γλώσσες μιλάτε, εσείς (κύριοι-ες);

B+ Γ (+ Δ...). [είτε ένας για όλους] B. Hablamos español y francés-Μιλάμε ισπανικά και γαλλικά, [είτε καθένας ξεχωριστά] B. Hablo español y francés. Γ. Hablo español (Δ. Hablo francés y español...)

► Δείτε στο Παράρτημα-4 περισσότερα για τα της ευγένειας και, σχετικά, τη χρήση της προστακτικής. Εφόσον τα διαβάσατε προσεκτικά, μπορείτε τώρα να κάνετε τις κάτωθι ασκήσεις, μετατρέποντας τον «ανεπίσημο τύπο» (el modo informal) σε επίσημο (formal)...

→ Βάλτε τις φράσεις στον τύπο ευγένειας	
Perdona, ¿dónde está el hospital?	.....
¿Qué lengua habláis?	.....
¿Qué coméis?	.....
¿Cómo vivís aquí?	.....
¿Qué deseas-quieres?	.....

Στα Ισπανικά χωρών της Νοτίου Αμερικής δεν απαντάται ο τύπος vosotros, αλλά υπάρχουν μόνο δύο πρόσωπα: nosotros (α' πληθυντικό) και ustedes (συγκερασμός β' και γ' πληθυντικού). Σε πολλές λατινοαμερικανικές χώρες χρησιμοποιείται ο τύπος «vos» αντί «tú». Εδώ μαθαίνουμε τα Ισπανικά της Καστίλης (Καστιλιάνικα), που όλοι οι Ισπανόφωνοι τα καταλαβαίνουν χωρίς πρόβλημα, παρά τις επιμέρους διαφορές με τα Ισπανικά της Αμερικής...



2.3. El futuro y otras formas verbales- Ο μέλλοντας και άλλοι τύποι ρήματος

Προσέξτε ότι στις εισαγωγικές προτάσεις των ενοτήτων χρησιμοποιούμε τον περιφραστικό μέλλοντα, κατά το σχήμα: IR (πηγαίνω) +A + infinitivo (απαρέμφατο). Με

αυτό τον τρόπο εκφράζουμε τα σχέδιά μας ή κάτι που επίκειται να συμβεί. Με βάση το ρήμα IR (voy-vas-va-vamos-vais-van), η κλίση του περιφραστικού μέλλοντα είναι...:

(Yo) Voy a dormir-θα (πάω να) κοιμηθώ	(Nosotros-nosotras) Vamos a dormir
(Tú) Vas a estudiar-θα (πας να) διαβάσεις	(Vosotros-vosotras) Vais a reservar una habitación en el hotel/una mesa en un restaurante-θα (πάτε να) κλείσετε δωμάτιο στο ξενοδοχείο/ένα τραπέζι σε ένα εστιατόριο
(Él-ella-usted) Va a aprender español- θα (πάει να) μάθει Ισπανικά	(Ellos-ellas-ustedes) Van a comer-θα (πάνε να) φάνε

→ Εκτός από το απαρέμφατο για το σχηματισμό των άλλων περιφραστικών ρηματικών τύπων που θα συναντήσουμε εδώ (όπως, π.χ., συνεχή ενεστώτα και παρακείμενο) θα χρησιμοποιήσουμε γερούνδιο και μετοχή:

∞Gerundio (γερούνδιο): habla-ndo/com-iendo/viv-iendo.

∞Participio (μετοχή): habl-ado/com-ido/vivi-do.

► Γι' αυτούς τους τύπους βλ. πιο κάτω (§ 4) και Παράρτημα-5.



Actividad-Δραστηριότητα

Ejercicio ilustrado de repaso. Completad las (siguientes) palabras que faltan en cada viñeta. Eικονογραφημένη άσκηση επανάληψης. Συμπληρώστε τις (κατωτέρω) λέξεις που λείπουν σε κάθε εικόνα.

¿Perdón? (Συγγνώμη),
Buenos días (καλημέρα)
Por favor (παρακαλώ),
Lo siento (λυπάμαι),
Muchas gracias (ευχαριστώ
πολύ),
Sí...¹

¹ Η εικονογραφημένη άσκηση είναι από τη μέθοδο εκμάθησης της Ισπανικής, «Eco»-Curso Modular de Español Lengua Extranjera, Madrid 2006, σελ.16.

Unidad 3. Y ahora conocámonos-Kαι τώρα, ας γνωριστούμε

En esta Unidad vamos a conocernos. ¿Quiénes somos?- Σε αυτή την Ενότητα θα γνωριστούμε. Ποιοι είμαστε;

3.1. Saludar-presentar a una persona y despedirse (de él-ella). Χαιρετώ-συστήνω ένα πρόσωπο (αυτόν-αυτήν) και το αποχαιρετώ²

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Saludar a una persona	
A. Hola, ¿qué tal?/ Hola ¿Cómo estás? (Για, πώς πάει-τι γίνεται;/Τι κάνεις)	A. ¿Cómo está usted? (Πώς είστε κύριε;)
B. Bien, ¿y tú? (usted?)	<i>Forma de cortesía:</i> B. (muy) Bien, gracias (¿y usted?)
A. Muy bien, gracias	A. Muy bien, gracias
Presentar a una persona	
A: Presenta. <ul style="list-style-type: none">- ¿Conoces a...? (Γνωρίζεις τον-την...;)- Te presento a... (Σου συστήνω τον/την...)- Éste es mi amigo-a... (Αυτός είναι ο φίλος μου-η φίλη μου...)- Ésta es mi novia... (Αυτή είναι η αρραβωνιαστικιά μου...)- Éstos-as son mis padres... (Αυτοί είναι οι γονείς μου...)	
B: Saluda. <ul style="list-style-type: none">- ¡Hola! ¿Qué tal? [Για, τι γίνεται/πώς πάει]- Mucho gusto. [Χαίρω πολύ] Encantado/Encantada. Yo soy... [Γοητευμένος-η. Εγώ είμαι...]	
▶ 'Este-a/éstos-ésta =δεικτική αντωνυμία/αυτός, βλ. Παράρτημα-3	
Despedirte de una persona	
¡Adiós!, ¡Hasta la vista!, σημαίνουν «εις το επανιδείν», αλλά σε αόριστο χρόνο. ¡Hasta mañana!, ¡Hasta ahora!, ¡Hasta pronto!, ¡Hasta luego και ¡Nos vemos! σημαίνουν «εις το επανιδείν» αλλά σε συγκεκριμένο χρόνο, δηλαδή: hasta ahora-hasta pronto [(τα λέμε) σύντομα], hasta luego [(τα λέμε)αργότερα], hasta mañana [(τα λέμε) αύριο/εις αύριον],nos	

² Τα επικοινωνιακά σχήματα (esquemas comunicativos) που χρησιμοποιεί το παρόν κεφάλαιο είναι προσαρμογή αντίστοιχων σχεδιαγραμμάτων από τη μέθοδο εκμάθησης της Ισπανικής, *Nuevo VEN-Libro del Alumno*, Madrid, 2003.

vemos (βλεπόμαστε/θα ιδωθούμε), και buen fin de semana (καλό Σαββατοκύριακο)

TENÉIS LA PALABRA



Podéis visitar estos enlaces <https://www.youtube.com/watch?v=0Aw-yBBLEI> και <https://www.youtube.com/watch?v=hRmZun1D3HQ> y ver con atención los videos de la clase virtual-Μπορείτε να επισκεφτείτε τους (άνω) κόμβους και να δείτε με προσοχή τα βίντεο του διαδικτυακού μαθήματος.

→ Παρουσιάστε τώρα ο ένας τον άλλο, εσείς το ταίρι σας και αντίστροφα. Ακολουθώντας, υποδυθείτε ο καθένας σας διπλό ρόλο, τον εαυτό σας και ένα φίλο ή συγγενή σας: παρουσιάστε τον ο ένας στον άλλο.

GRAMÁTICA

► Τα άρθρα, το γένος ονομάτων και επιθέτων, ο αριθμός τους δεν παρουσιάζουν δυσκολίες. Δείτε-εμπεδώστε τα στο Παράρτημα-6

DATOS PERSONALES

Nombre:

Dirección:

Teléfono:

País de nacimiento:

Estudios:

Idiomas:

Vida laboral:

3.2. Los datos personales: preguntar y decir... el nombre/ el origen- la nacionalidad/ la residencia/ la profesión-Τα προσωπικά στοιχεία: ρωτώ και λέω... όνομα/ καταγωγή/ εθνικότητα/ τόπο κατοικίας/ επάγγελμα. Confirmar y corregir información-Επιβεβαιώνουμε και διορθώνουμε πληροφορία

→ Δείτε με προσοχή το ακόλουθο επικοινωνιακό σχήμα. Μην σας τρομάζει η έκτασή του...

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Preguntar y decir...

El nombre-el apellido

A. ¿Cómo te llamas?/¿Quién eres?/¿Cuál es tu apellido? - ¿Cómo te apellidas?(Πώς σε

λένε;/Ποιος είσαι;/Πώς είναι το επίθετό σου;)
B. Yo me llamo... /Yo soy .../Mi nombre es ...Laura/Mi apellido es ...Ortega (Ονομάζομαι .../Είμαι ο-η.../Το όνομά μου είναι.../Το επίθετό μου είναι...)
El origen/la nacionalidad
A. ¿De dónde eres? (Από πού είσαι;)
B. Soy de Colombia/Soy colombiano-colombiana/Soy de Madrid/Soy español/Soy madrileño (Είμαι από την Κολομβία/Είμαι Κολομβιανός/Είμαι από τη Μαδρίτη/Είμαι Ισπανός/Είμαι Μαδριλένιος)
La residencia
A. ¿Dónde vives? (Πού μένεις-ζεις;)
B. En Atenas.
A. ¿En qué calle? (Σε ποια οδό;)
B. En la calle Patision 112.
La profesión
A. ¿En qué trabajas? (Πού εργάζεσαι-με τι καταπιάνεσαι;) ¿A qué te dedicas? (Με τι ασχολείσαι) ¿Qué haces? [Τι κάνεις (από δουλειά);] ¿Trabajas o estudias? (Δουλεύεις ή σπουδάζεις;)
B. Soy profesor/cocinero/camarero/azafata... (Είμαι καθηγητής/μάγειρας/σερβιτόρος/αεροσυνοδός...) No trabajo, estudio. (Δεν εργάζομαι. Σπουδάζω).
El (lugar del) trabajo
A. ¿Donde trabajas?
B. Trabajo en un hotel/en una oficina
El número de teléfono
A. ¿Cuál es tu número de teléfono/tu correo electrónico- tu e-mail?
B. Es el 210-92...../ es: info@dfilippis.gr [=arroba, .=punto]
La fecha de nacimiento
A. ¿Tu fecha de nacimiento?
B. El 11.10.1961 (el once de octubre de mil novecientos sesenta y uno)
Confirmar o corregir información
A. ¿Vives en Londres? (Ζεις-μένεις στο Λονδίνο;)
B. No, vivo en Valencia. (Όχι, ζω-μένω στη Βαλένθια)

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ir a estos dos enlaces-Πηγαίνετε σε αυτούς τους δύο κόμβους

<http://www.youtube.com/watch?v=8pusZUmCA94>,

<http://www.youtube.com/watch?v=PjKyHzz8dxU...>

→ Ασκηθείτε, τώρα, με βάση το ανωτέρω πρότυπο επικοινωνίας: εσείς ρωτάτε, το ταίρι σας απαντά και αντίστροφα. Μπορείτε να επαναλάβετε την άσκηση για ένα άλλο πρόσωπο, συγγενή ή κοινό φίλο: ο ένας ρωτά, ο άλλος δίδει όλα τα στοιχεία του εν λόγω προσώπου.

GRAMÁTICA

Los verbos: SER & ESTAR (=είμαι & είμαι)	
SER	ESTAR
(yo) soy (de Grecia)	estoy (aquí)
(tú) eres (madriño)	estás (en Madrid)
(él-ella-usted) es (colombiano-a)	está (en Colombia)
(nosotros-nosotras) somos (griegos-as)	estamos (bien)
(vosotros-vosotras) sois italianos-as	estáis (en Italia)
(ellos-ellas-ustedes) son (argentinos-as)	están (muy bien)

- Verbos reflexivos/αυτοπαθή ρήματα

LIAMARSE (=ονομάζομαι)/DEDICARSE (=ασχολούμαι)

(Yo) me llamo-me dedico / (Tú) te llamas-te dedicas / (él, ella, usted) se llama/se dedica

- El verbo DECIR (irregular)/Το ρήμα ΛΕΩ (ανώμαλο): digo-dices-dice/decimos-decís-dicen

► Για τα της χρήσης SER-ESTAR βλ. Παράρτημα-7(α). Πιο κάτω θα μάθετε περισσότερα για τα αυτοπαθή ρήματα.

→ Αντιστοιχίστε ακολούθως τις δύο στήλες

a. ¿Cómo te llamas?

1. Vivo en Barcelona.

b. ¿De dónde eres?	2. Me llamo Jorge.
c. ¿Eres colombiana?	3. Soy de Perú.
d. ¿Dónde vives?	4. No soy mexicana.
e. ¿Vives en México	5. Soy azafata
f. ¿A qué te dedicas?	6. No, vivo en Veracruz
g. ¿Cuál es tu número de teléfono?	7. Es el 6938767030
h. ¿Vives solo?	8. No vivo con mi novia

→ Γράψτε τώρα την ανωτέρω άσκηση στον τύπο ευγένειας. Κάντε το ίδιο, εάν θέλετε, και για το πιο πάνω πρότυπο επικοινωνίας.

→ Συμπληρώστε τώρα στο τετράδιό σας ένα λεξιλόγιο επαγγελμάτων. Στον κατωτέρω κατάλογο τουριστικών επαγγελμάτων πείτε τι σημαίνει κάθε ένα και αντιστοιχίστε το με τον χώρο εργασίας του, π.χ. la azafata: el avión.

Léxico: Profesiones del turismo	
<i>La profesión</i>	<i>El lugar del trabajo</i>
la azafata	el avión
el botones,	
el camarero,	
el conserje,	
el guía,	
el/la turista	
el recepcionista	
el taxista	

→Επίσης θα πρέπει να γνωρίζετε τις συγγενικές σχέσεις... παππούς, γιαγιά, πατέρας κλπ, γι' αυτό συμπληρώστε το λεξικό που ακολουθεί...

LÉXICO: el abuelo-la abuela (los abuelos), el padre-la madre (los padres), el hijo-la hija (los hijos)...

Actividad. Ejercicio de repaso-Δραστηριότητα. Άσκηση επανάληψης.

Escribid un mensaje electrónico a un amigo que habéis conocido por facebook. Hablad de vosotros-Γράψτε ένα μήνυμα σε ένα φίλο που γνωρίζετε στο facebook. Μιλήστε του για σας.

διεύθυνση για να ακούσετε το τραγούδι. Τραγουδήστε, αν θέλετε (βλ. τους στίχους στον κόμβο <http://www.musica.com/letras.asp?letra=67900>, είναι εύκολο να τους βρείτε κι αλλού...)

→ Δείτε χάρτες της Ισπανίας και της Νότιας Αμερικής, εδώ...

<https://www.google.gr/search?q=mapa+de+espana>

<https://www.google.gr/search?q=mapa+de+hispanoamerica>. Μετά σημειώστε στο τετράδιό σας τις χώρες και τις εθνικότητες του ισπανόφωνου κόσμου. Συμπληρώστε την ακόλουθη άσκηση κατά το παράδειγμα...

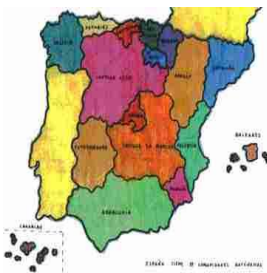
Bolivia/boliviano/puertorriqueño/venezolano/nicaragüense
...../peruano Colombia/..... Honduras/...../español

→ Αφού είδατε τους χάρτες, μπορείτε να απαντήσετε σε πόσες χώρες ομιλείται η Ισπανική;

¿En cuántos países se habla español? El español se habla en ...países.

→ Δείτε σε αυτό το βίντεο γενικότερα για άλλες χώρες και εθνικότητες:

http://www.videoele.com/A1_Paises-y-nacionalidades.html και ασκηθείτε με αυτά και το ρήμα SER



GRAMÁTICA

Απρόσωπη κατάσταση: Se habla en español= (κάποιος ή κάποιοι) μιλούν ισπανικά.

► Για τα απρόσωπα ρήματα ...καταλάβετε ήδη αρκετά: αρκεί να διαβάσετε πάλι τον τίτλο της § 1.1...

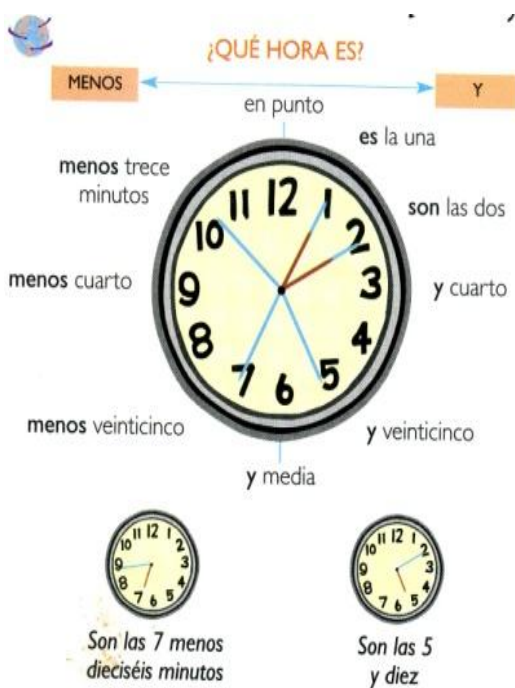
→ Για να βεβαιωθείτε ότι έχετε εμπεδώσει ουσιαστικά-επίθετα-αντωνυμίες μπορείτε να γράψετε στο τετράδιό σας τους αντίστοιχους τύπους από το τραγούδι σε κάθε γένος και αριθμό ως εξής: Π.χ.

el colombiano-la colombiana	Mi-tu-su corazón/mis-tus-sus corazones
los colombianos-las colombianas. → Συνεχίστε και συμπληρώστε τον Πίνακα. Ακούστε το τραγούδι όσες φορές χρειαστεί...	Nuestro corazón-vuestro-su corazón/nuestros-vuestros-sus corazones.

Conclusión: Continuar con *Manu Chao y ... con la mano en el corazón.*

4.2. Los hombres y los números. Οι άνθρωποι και οι αριθμοί τους

4.2.1. Preguntar y decir la hora y los precios-Ρωτάω και λέω την ώρα και τις τιμές



Las horas-Oι ώρες

→ Ακούστε πάλι το τραγούδι. Απαντήστε τι ώρα λέει ο τραγουδιστής... η δίπλα εικόνα σας βοηθά.

¿Qué hora es en Cuba, en Nicaragua y en?

En Cuba son las...., en Nicaragua son las.... y enson las....

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Preguntar y decir la hora

A. ¿Qué hora es?/¿Qué hora tienes?

Σημ.: Ο τύπος ¿Qué horas son? χρησιμοποιείται κυρίως σε κάποιες περιοχές της Λατινικής Αμερικής.

B. Es la una/Son la dos menos cuarto/Son las dos y diez/Tengo las nueve en punto.

→ Σημειώστε τώρα την ώρα ολογράφως και με όσους τρόπους μπορείτε ...1:00, 6:00, 6:05, 6:10, 6:15, 6:20, 6:25, 6:30, 6:35, 6:40, 6:45, 6:50, 6:55, 7:00, 9:07, 9:55, 12:00, 14:30, 22:40

Los precios y las tiendas-Oι τιμές και τα καταστήματα

→ Έχετε εμπεδώσει τους αριθμούς; Φανταστείτε ότι συνοδεύετε ένα γκρουπ με Ισπανόφωνους (Λατινοαμερικανούς) τουρίστες σε ένα κατάστημα για να ψωνίσουν ή σε μια τράπεζα για να αλλάξουν συνάλλαγμα ή σε ένα εστιατόριο όπου πρέπει να πληρωθεί ο λογαριασμός. Δείτε το ακόλουθο επικοινωνιακό πρότυπο και ασκηθείτε μεταξύ σας...

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Preguntar por el precio en una tienda

A. ¿Cuánto es?

¿Cuánto cuesta (n)/cuánto vale(n)/qué precio tiene(n) ...el bacalao/las patatas (un kilo de patatas)/las manzanas/ los billetes de los medios de transporte/ los zapatos etc...?

B. Son.....euros.

Cuesta(n) euros y céntimos /vale(n) ... euros y ... céntimos.

Pedir cambio de moneda/divisa en un banco

A. ¿Qué (divisa) quiere cambiar?/¿Qué moneda tiene-lleva?

B. Dólares. ¿Cuántos euros vale un dolar?/¿A cuántos euros equivale un dolar?

A. Vale....euros/equivale aeuros

TENÉIS LA PALABRA



Podéis ir a este enlace http://www.videoele.com/A2_En-el-mercado.html y practicar.

Μπορείτε να πάτε στην (άνω) ιστοσελίδα και να ασκηθείτε

→ Σημειώστε τα ονόματα καταστημάτων και προϊόντων που ακούσατε στο βίντεο. Σημειώστε επίσης τις τιμές των διαφόρων προϊόντων. Εμπλουτίστε το λεξιλόγιό σας και με άλλα καταστήματα-προϊόντα, τιμές... Επαληθεύστε στο λεξικό σας, εάν έχετε σημειώσει τις λέξεις... π.χ. la panadería=?, la mantequilla=?, la lechuga=?, el chorizo=?, el jamón=?, los zapatos=?...

GRAMÁTICA

- Los verbos **TENER** (=έχω, κρατώ), **VALER** (=αξιζω)

Tengo –tienes- tiene/ tenemos -tenéis-tienen

Valgo-vales-vale/ valemos-valéis-valen

- El verbo **COSTAR** (=κοστίζω, στοιχίζω)

Απαντάται κυρίως στο γ' ενικό/πληθυντικό ¿Cuánto cuesta(n)?

Conclusión: ¡“El tiempo es oro”: se dice en España! Pero, como sabéis, la hora es solo una mínima parte del tiempo cronológico...

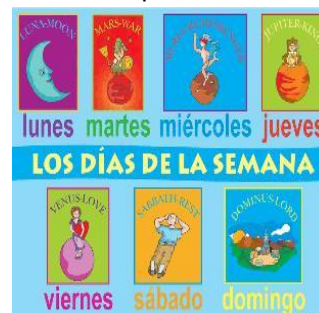
4.2.2. Tiempo y edad. Usos de tener. Χρόνος-ηλικία. Χρήσεις του TENER

El tiempo. Ο χρόνος

→ **Leed este texto. Es fácil - Διαβάστε αυτό το κείμενο. Είναι εύκολο...**

El tiempo cronológico

Una hora tiene 60 minutos y un minuto tiene 60 segundos. El día tiene 24 horas. Las partes del día son: la mañana, el mediodía, la tarde y la noche. Una semana tiene siete días. Los días de la semana son: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Un mes tiene cuatro semanas y un año 12 meses. Los meses del año son: enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre, diciembre. El año tiene cuatro estaciones: primavera, verano, otoño, invierno. El año tiene 365 días y si tiene 366 es un año bisiesto³.



TENÉIS LA PALABRA



Podéis escuchar este video, para repasar-Mπορείτε να ακούσετε αυτό το βίντεο για επανάληψη αριθμών και τιμών... http://www.videoele.com/A1_Numeros_y_letras.html

→ Μάθετε το χρόνο. Ασκηθείτε μεταξύ σας. **Ahora contestad-Tώρα απαντήστε:**

¿Cuántos días tiene una semana y cuáles son?	.....
¿Cuántos meses tiene un año y cuáles son?	.....
¿Cuántas estaciones tiene un año y cuáles son?	.....
¿Cuándo es primavera?	.....
¿Cuánto tiempo dura el invierno en Grecia?	.....
¿Cuándo empieza y cuándo termina la primavera/el verano/el otoño/el invierno?	.....

³ Το κείμενο είναι από τη μέθοδο εκμάθησης της Ισπανικής *Español 2000*, Nivel *Elemental*. Madrid, 1992 (12η έκδοση).

¿Cuántos años tiene tu perro/gato?

GRAMÁTICA

El verbo EMPEZAR (αρχίζω), κλίνεται ως εξής...

empiezo, empiezas, empieza/empezamos, empezáis, empiezan.

► Για τα ρήματα με αλλαγή φωνήεντος στο θέμα και περισσότερα για την προστακτική και το ρήμα PODER, βλ. Παράρτημα-8,9.

La edad. Η ηλικία

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...

Preguntar por la edad

A. ¿Cuántos años tienes?

¿Qué edad tienes?

→ Βάλτε τον τύπο ευγένειας

B. Tengo 30 años.

TENÉIS LA PALABRA

→ Ρωτήστε ο ένας τον άλλο την ηλικία του και για την ποικιλία της άσκησης χρησιμοποιήστε τους κοινούς γνωστούς σας, συγγενείς ή φίλους κατά το εξής πρότυπο:

A. ¿Cuántos años tienen tus padres?

B. Mi madre tiene sesenta y ocho y mi padre setenta y uno.

→ Θυμάστε τους βαθμούς συγγένειας που μάθετε στην §3.2; Χρησιμοποιήστε τους σε αυτή την άσκηση.

LÉXICO

El léxico de tener

tener hambre = πεινώ

tener sed = διψώ

tener sueño = νυστάζω

tener frío = κρυώνω

tener calor = ζεσταίνομαι

tener fiebre = έχω πυρετό

tener experiencia laboral/tener experiencia de-como (camarero, recepcionista...)/tener conocimientos de (informática, contabilidad...)
tener lugar=λαμβάνει χώρα...tener importancia...tener la palabra, etc...
tener ganas de (trabajar, estudiar...) = έχω κέφι-όρεξη για (δουλειά, διάβασμα...)
tener que+Infinitivo = perífrasis verbales obligativas (ρηματικές περιφράσεις που εκφράζουν υποχρέωση=obligación): tengo que trabajar = πρέπει να εργαστώ

→ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ανωτέρω λεξικό για να εμπλουτίσετε το κείμενο της § 3.2. που έχετε αρχίσει;

Conclusión: Vosotros tenéis muchas ganas de trabajar y aprender español.
¡Enhorabuena!...No importa la edad: podéis aprender bien, basta estudiar siempre...

4.3. El hombre, el clima y las fechas- Ο άνθρωπος, το κλίμα και οι ημερομηνίες

4.3.1 ¿Qué tiempo hace hoy? Τι καιρό κάνει σήμερα;

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Preguntar por el tiempo
A. ¿Qué tiempo hace hoy?
B. Hace calor/frío/sol/viento (Έχει-κάνει ζέστη/κρύο/ήλιο/φυσάει).
Está nublado/Está lloviendo/nevando (Έχει συννεφιά/Βρέχει/Χιονίζει).
Llueve/Nieva (Βρέχει/Χιονίζει).
Hay nieve/tormenta/niebla (Έχει χιόνι/καταιγίδα/ομίχλη).

TENÉIS LA PALABRA



Ver el video de este enlace http://www.youtube.com/watch?v=Uza-5W_Pnlk Δες το βίντεο σε αυτόν τον κόμβο

→ Απαντήστε

¿Qué tiempo hace en Grecia en invierno?	.....
¿Qué tiempo hace hoy donde estás?	.....
¿Dónde está lloviendo/nevando en el video?	.....
¿Qué temperatura tiene la ciudad del video?	.....
¿Qué tiempo hace en julio en Chile?	.....

GRAMÁTICA

- Llueve/nieva : δεν υπάρχει άλλος τύπος, είναι απρόσωπα ρήματα... βρέξει, χιονίσει
- **HAY**= υπάρχει-υπάρχουν: επίσης απρόσωπο- ένας τύπος. Απαιτείται προσοχή στη χρήση του. ► Βλ. Παράρτημα-7(β)
- **HACER**: hago-haces-hace/hacemos-hacéis-hacen
- Presente continuo (συνεχής ενεστώτας)= estar+gerundio: estoy estudiando/comiendo/viviendo, estás estudiando/comiendo/viviendo, está estudiando/comiendo/viviendo...συνεχίστε με τον πληθυντικό...


Conclusión: no hay conclusión en este apartado...

4.3.2 La fecha-Η ημερομηνία

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Preguntar para saber la fecha
<p>A. ¿Qué día es hoy? /¿A cuántos estamos hoy? (Τι μέρα είναι σήμερα;/Τι ημερομηνία έχουμε σήμερα;)</p> <p>B. Hoy es lunes-martes 15 de agosto de 2014.../Hoy estamos a 15 de agosto de 2014/hoy es el 15 de agosto de 2014.</p>

→ Απαντήστε τώρα στις ερωτήσεις.

<p>¿A qué día estamos hoy?/3.10.2014.</p>	.....
<p>¿Qué día es la excursión?/el lunes, 27.10.</p>	.....
<p>¿A cuántos estamos mañana?/4.10.2014.</p>	.....
<p>¿Cuándo empiezan y cuándo terminan tus vacaciones?/...el 15.10 y... el 31.10.</p>	.....

Conclusión: Soñar con estar de vacaciones...

► Δείτε στο Παράρτημα-10 της χρήσης των προθέσεων...

4.4. Los hombres y los lugares-Οι άνθρωποι και οι χώροι

4.4.1. Qué hacemos cada día...- Τι κάνουμε κάθε μέρα...

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Hablar de acciones habituales
<p>A. ¿A qué hora te levantas y a qué hora te acuestas? [Τι ώρα (συνηθίζεις να) σηκώνεσαι και τι ώρα (συνηθίζεις να) πηγαίνεις για ύπνο-ξαπλώνεις;]</p> <p>B. Me levanto a las....y me acuesto a ....(σηκώνομαι στις...και ξαπλώνω στις...)</p>
<p>A. ¿Qué haces los jueves? (Τι –συνήθως – κάνεις τις Πέμπτες;)</p> <p>B. Voy al gimnasio (Πάω γυμναστήριο).</p>
<p>A. ¿A qué hora suelen cenar los españoles? (Τι ώρα συνηθίζουν να δειπνούν οι Ισπανοί;)</p> <p>B. Los españoles suelen cenar muy tarde (Οι Ισπανοί συνηθίζουν να δειπνούν πολύ αργά).</p>

TENÉIS LA PALABRA



→ Παρακολούθησε το βίντεο... http://www.videoele.com/A2_Verbos-reflexivos.html Μετά, ασκηθείτε με το ταίρι σας με βάση το ανωτέρω πρότυπο. Ο ένας ρωτά τον άλλο τι συνήθως κάνει στην καθημερινότητά του.

→ Μιλήστε επίσης και για ένα γνωστό σας, το πρόγραμμα του οποίου γνωρίζετε, και απαντήστε γραπτώς ακολουθώντας...

¿Qué hace... los jueves?	.....
¿Qué suele hacer ...los domingos?	.....
¿Cómo es su programa diario?	.....
¿A qué hora suele comer?	.....

LÉXICO

Léxico de acciones habituales	
Verbos reflexivos	Otros verbos
Despertarse-levantarse tarde/pronto acostarse tarde/pronto bañarse-lavarse afeitarse/ peinarse-secarse el pelo vestirse	ir a trabajar desayunar comer coger el autobús comprar un billete ir a/volver de (un lugar)/ jugar al fútbol hablar por teléfono <i>expresiones/perífrasis verbales</i> soler + infinitivo=expresión de frecuencia (εκφράζουμε συνήθεια): los domingos por la tarde suelo trabajar (τα απογεύματα της Κυριακής συνηθίζω να εργάζομαι)

GRAMÁTICA

- Verbos reflexivos regulares: llamarse (βλ. §3.2)/levantarse

Me levanto-te levantas-se levanta/nos levantamos-os levantáis-se levantan

- Verbos reflexivos irregulares: despertarse/acostarse/vestirse. Κλίνονται ως εξής...

-Me despierto- te despiertas- se despierta/ nos despertamos-os despertáis-se despiertan

- Me acuesto-te acuestas-se acuesta/nos acostamos-os acostáis-se acuestan

-Me visto-te vistes-se viste/nos vestimos-os vestís-se visten

► Δείτε πάλι στο Παράρτημα-8,9 τα ρήματα με αλλαγές φωνηέντων-συμφώνων στο θέμα τους...

Conclusión: Cada día os despertáis, os levantáis, os vestís, desayunáis y vais a trabajar. Pero, hoy ¿habéis hecho todo? Vamos a ver...

4.4.2. ¿Qué habéis hecho hoy? ¿Qué habéis hecho este verano? Τι κάνατε σήμερα και τι αυτό το καλοκαίρι;

¿A qué hora te has despertado hoy? ¿A qué hora has comido hoy? (τι ώρα έχεις ξυπνήσει- έχεις φάει/ξύπνησες-έφαγες σήμερα;), ¿Dónde has estado este verano? (Πού πήγες αυτό το καλοκαίρι;) Όλες αυτές οι καταστάσεις, στα Ισπανικά θέλουν παρακείμενο (pretérito perfecto):

→ ¿A qué hora te has levantado hoy? ¿A qué hora has comido? ¿Dónde has comido? ¿Qué habéis hecho hoy y qué en este verano?- Τι κάνατε σήμερα και τι αυτό το καλοκαίρι; Συζητείστε μεταξύ σας...

GRAMÁTICA

- Pretérito perfecto (παρακείμενος)= haber + participio pasado (βοηθητικό ρήμα haber+μετοχή)

Pretérito Perfecto

He viajado-dormido-salido

Has viajado-dormido-salido

Ha viajado-dormido-salido

Hemos viajado-dormido-salido

Habéis viajado-dormido-salido

Han viajado-dormido-salido

Pretérito Perfecto de los verbos reflexivos

me he despertado/vestido

te has despertado/vestido

se ha despertado/vestido

nos hemos despertado/vestido

os habéis despertado/vestido

se han despertado/vestido

Δηλαδή, η μετοχή παραμένει αμετάβλητη, κλίνεται μόνο το βοηθητικό ρήμα, η μετοχή του οποίου είναι ομαλή: haber/habido

- Algunos participios irregulares (μερικές ανώμαλες μετοχές): ir/ido, hacer/hecho, poner/puesto, escribir/escrito, abrir/abierto, decir/dicho.

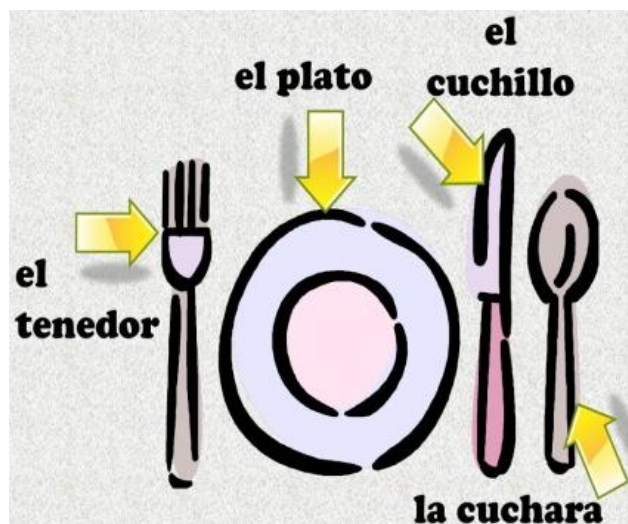
Στη Λατινική Αμερική χρησιμοποιείται περισσότερο ο αόριστος (pretérito indefinido). Στο Παράρτημα-11 θα δείτε τα της χρήσης των χρόνων του παρελθόντος (παρακειμένου, παρατατικού, αορίστου, όπως και τις κλήσεις τους).



Conclusión: Cada día coméis también: desayuno, comidas (almuerzo-cena) y merienda (no todos suelen tomarla). ¿Habéis comido hoy? Si no, para comer, os aconsejo algunos platos típicos de la gastronomía hispana: la paella, el gazpacho, la tortilla de patatas, tacos y tapas. Vosotros tenéis que elegir...

¿Qué queréis comer?-Τι θέλετε να φάτε;

► Στο Β' μέρος θα δείτε ...τι άλλο καλό έχει το μαγαζί. Υπομονή... Προς το παρόν, με την επόμενη ενότητα, ας παραγγείλουμε... de primero, de segundo, de postre y bebidas... πρώτο-δεύτερο πιάτο, επιδόρπιο και ποτά. Ο σερβιτόρος ήδη έφτασε...



4.4.3 Llamar al camarero y pedir comida-Καλώ τον σερβιτόρο και παραγγέλλω φαγητό

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Llamar al camarero
A. Camarero, por favor
B. (Camarero)...Voy en seguida, señores. (Ερχομαι αμέσως, κύριοι). ¿Qué quieren comer? (Τι θέλετε να φάτε;)
Pedir la comida
A. (Yo quiero) de primero/de segundo
B. (y yo quiero) de primero/ de segundo de postre y...para beber (quiero-querría) Querría : condicional (δυναμικός μέλλοντας)= θα ήθελα
Pedir la cuenta
A. Camarero, la cuenta por favor. ...

Conclusión: ¡Qué aproveche! Καλή όρεξη... Ahora, el restaurante debe cerrar. ¿Qué horario tienen los restaurantes en España? Vamos a ver...

► Δείτε στο Παράρτημα-13 τα των ευχών, της ευκτικής και των επιφωνημάτων...

4.4.4 Programas y horarios-Προγράμματα και ωράρια

Vamos a aprender ahora a qué hora abren y cierran las tiendas y a qué hora llegan y salen los medios de transporte (trenes, aviones y autobuses=-Θα μάθουμε τώρα τι ώρα ανοίγουν και κλείνουν τα μαγαζιά και τι ώρα έρχονται και φεύγουν τα μέσα μεταφοράς (τρένα, αεροπλάνα και λεωφορεία).

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...
Preguntar por el horario
A. ¿A qué hora abren/cierran las tiendas/los teatros/ los museos...? ¿Qué horario tienen las tiendas-los teatros-los museos...?

B. Abren a las nueve de la mañana y cierran a las ocho y treinta de la noche.
A. ¿A qué hora llega/sale el tren/el avión /el autobús...? B. El tren/el avión/el autobús llega/sale a las 2.30.
A. ¿A qué hora sirven el desayuno/el almuerzo/la cena en vuestro hotel? ¿De qué hora a qué hora/desde qué hora y hasta qué hora... sirven el desayuno/la comida (el almuerzo)/la cena en el hotel? B. El desayuno: de 7 a 11/desde las 7 y hasta las 11; la comida (el almuerzo): de 14:00 a 16.30/desde las 14 y hasta las 16.30; y la cena de 8.30 a 11.00/desde las 8.30 hasta las 11.00.

TENÉIS LA PALABRA



→ Ir a... http://www.videoele.com/A2_A_que_hora.html

→ Απαντήστε τώρα στις ερωτήσεις του ισπανόφωνου τουρίστα σχετικά με το ωράριο στην Ελλάδα (τις φράσεις με αστεράκι των κάτωθι ασκήσεων, θα πρέπει να τις μετατρέψετε και στον παρακείμενο):

*¿A qué hora abren las tiendas en Grecia y a qué hora cierran?

¿Qué horario tienen los museos y los medios de transporte durante los días festivos?

Κάτω, βλέπετε το ωράριο των διεθνών πτήσεων του αεροδρομίου της Βαρκελώνης.

SALIDAS				LLEGADAS			
nº vuelo	destino	hora	puerta	nº vuelo	procedencia	hora	puerta
IB 543	México DF	.....	.....	IB 376	La Habana	21:15	7
ARG 421	Buenos Aires	18:00	2	AVA 621	Bogotá	07:45	.....
VRG 268	Río de J.	.....	9	VRG 589	Sao Paulo	.....	6

→ Παρατηρήστε προσεκτικά τον ανωτέρω πίνακα και απαντήστε

*¿A qué hora llega/sale el avión de...?	A las... ..
¿Por qué puerta?	Por la... ..
*¿Qué vuelo va a Nueva York?	.....

→ Εάν θέλετε, βρείτε την αντίστοιχη ιστοσελίδα των ΚΤΕΛ και του ΟΣΕ και ενημερώστε τον ισπανόφωνο τουρίστα. Ας υποθέσουμε ότι απαντάτε στις εξής ερωτήσεις του...

¿De qué estación salen los trenes para Salónica?	.....
*¿A qué hora sale el primer tren y a qué hora llega?	.....
*¿Cuántos trayectos hay?	.....
*¿Cada cuánto salen los trenes?	.....
*¿Cuánto tiempo tarda en llegar a Salónica?	.....

GRAMÁTICA

Salir: salgo-sales-sale/salimos-salís-salen

Servir: sirvo-sirves-sirve /servimos-servís-sirven

► Βλ. πάλι στο Παράρτημα-8,9 για τα ρήματα με αλλαγή στο πρώτο πρόσωπο και αλλαγή φωνήεντος. Για το δυνητικό μέλλοντα βλ. περισσότερα πιο κάτω §5.

Conclusión: Hemos aprendido a hablar de los horarios de algunos lugares... pero dónde están estos lugares y cómo se puede ir hasta ahí. Vamos a ver...cómo preguntar dónde están los lugares o las cosas y dar instrucciones...

4. 4. 5. ¿Cómo preguntar si existe un lugar y cómo puedo ir a un lugar?-Πώς ρωτώ εάν υπάρχει ένα μέρος και πώς μπορώ να πάω σε ένα μέρος;

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Preguntar si existe un lugar o cosa y contestar	
A. ¿Hay una farmacia/un banco/un restaurante...por aquí cerca? B. Si hay uno/una. Está aquí/allí/ cerca (de)/lejos (de)/al lado (de)/al fondo (de)/enfrente (de)-delante (de)/detrás (de)/ entre No hay ninguno	
Preguntar y decir dónde están las cosas o lugares (y personas también)	
A. ¿Dónde está el cuarto de baño? B. Al fondo del pasillo.	A. ¿Dónde está el hotel/restaurante? ¿Dónde está situado-se encuentra el hotel? B. Está-está situado-se encuentra en el centro/sur/este/oeste.

Preguntar cómo ir a un lugar y dar instrucciones para llegar

A. Cómo voy a ... la estación de autobuses?

¿Cómo se va ...al hospital/al hotel/ al restaurante/al mercado...?



B. Coges el (autobús número) 12/el metro, línea 3,...y te bajas en la quinta parada...

Puedes coger el metro.../puedes ir en metro-en autobús...

Puedes ir andando: Sigues todo recto y después coges la primera a la izquierda...giras a la derecha...atraviesas la calle

GRAMÁTICA

▪ Verbos con cambio vocálico y ortográfico

Coger (=παίρνω, πιάνω): cojo-coges-coge/cogemos-cogéis-cogen.

Atravesar (=διασχίζω): atravieso-atraviesas-atraviesa/atravesamos-atravesáis-atravesan.

▪ **Adverbios de lugar (τοπικά επιρρήματα) και σχετικές φράσεις:** cerca de, lejos de, delante de/enfrente, detrás de, a la derecha/izquierda... ενημερώστε-εμπλουτίστε το λεξικό σας...

► Για τα ρήματα που υφίστανται τις ως άνω αλλαγές βλ. πάλι *Παράρτημα-8,9*. Για τις προθέσεις και τα επιρρήματα επίσης βλ. *Παράρτημα-10*.

→ Αν θέλετε, μετατρέψτε, όπου είναι δυνατό, το ανωτέρω μοντέλο επικοινωνίας στον τύπο ευγένειας...

TENÉIS LA PALABRA



→ Podéis ver este video http://www.videoele.com/A2_No_esta_lejos.html

→ Τώρα, μπορείτε να ακολουθήσετε το ως άνω πρότυπο και να δώσετε ακριβείς οδηγίες στον Ισπανόφωνο τουρίστα (βρίσκεται μπροστά στο Πολυτεχνείο της οδού Πατησίων). Σας ρωτά, πού υπάρχει κάποια τράπεζα εκεί κοντά: του λέτε να περπατήσει ευθεία έως την πλατεία Ομονοίας· εκεί, υπάρχουν πολλές τράπεζες. Μετά σας ρωτά πώς θα πάει στο Μουσείο της Ακρόπολης. Μπορεί, π.χ. να πάρει το μετρό από την Ομόνοια, τη γραμμή 3 με

κατεύθυνση Ελληνικό, και να κατεβεί στην τρίτη στάση, που ονομάζεται Ακρόπολη, ή ...συνεχίστε όπως νομίζετε. Θα χρησιμοποιήσετε, εννοείται, τον τύπο ευγένειας. Ποιος θέλει να παίξει τον τουρίστα και ποιος τον ευγενή-ισπανομαθή Έλληνα;

→ Τώρα, ...ανακρίνετε ο ένας τον άλλο, πού βρίσκονται διάφορα πράγματα του δωματίου, του σπιτιού ή του ξενοδοχείου σας. Ακολουθήστε το κάτωθι πρότυπο και συνεχίστε...

A. ¿Dónde está el ordenador? B. Está sobre/en la mesa.

→ Δείτε και συμπληρώστε το λεξικό σας με τις σημασίες του κάτωθι πίνακα. Επαναλάβετε όσες φορές μπορείτε τις πιο πάνω ασκήσεις εμπλουτίζοντας το λεξιλόγιό σας...

LÉXICO

En la ciudad...	En la casa/en el hotel...
<i>Orientarse en la ciudad: verbos y frases</i>	<i>Partes de la casa/del hotel</i>
Ir andando, ir-caminar hasta el semáforo	El salón, el comedor, el cuarto de baño, la habitación...
Ir en coche/en autobús/en metro/en tren	....Tipos de habitación: habitación individual-doble- interior-exterior
Coger el metro/el tren Girar (en la primera a la derecha/a la izquierda) Subir/bajar Cruzar/atravesar Tardar X minutos andando Avenida/calle La parada de autobús /La estación de metro <i>Abreviaturas:</i> C/=Calle, Avda.=Avenida, Pza=Plaza...	<i>Más partes de una casa o un hotel:</i> el dormitorio, la terraza, el bar-la cafetería-el restaurante... <i>Muebles y objetos de la casa/del hotel:</i> el armario, la cama, la alfombra, el sofá, la silla, el espejo, la ducha, la mesa, la mesilla de noche, la lámpara, las llaves, las cortinas, el cuadro...



Κοίτα την πάνω εικόνα με την χαρακτηριστική «σηματοδότηση» των ισπανικών δρόμων/μαγαζιών. Συνιστούν σημεία αναφοράς όταν δίνετε και παίρνετε οδηγίες κατεύθυνσης. Συνδυάστε λέξεις-εικόνες. Δείτε και στο διαδίκτυο για να βοηθηθείτε...



Conclusión: Hemos llegado... y ya sabemos dónde están todos los sitios. Es hora de describir los lugares y las personas. ¿Cómo son? ¿Qué tienen? ¿Qué llevan?

4.5. ¿Cómo son? ¿Qué tienen? ¿Qué llevan? Πώς είναι; Τι έχουν; Τι φορούν;

Describamos ahora nuestra situación física y psíquica...Ας περιγράψουμε τώρα τη φυσική και ψυχική κατάστασή μας...

ESQUEMA COMUNICATIVO

¿Cómo?...	
Describir a una persona	
A. ¿Cómo es ...?	
B. Es moreno/alto/simpático...	
Tiene bigote/el pelo rizado/ojos azules...	
Tiene-lleva gafas/una camisa negra...	
Preguntar y describir estados de personas	
A. ¿Estás cansado-a/preocupado-a/triste/alegre....? [(estado psíquico): είσαι κουρασμένος, ανήσυχος, στεναχωρημένος, χαρούμενος;]	
¿Estás casado-a/soltero-a?	[(estado civil): είσαι παντρεμένος;]
¿Eres viudo?	(Είσαι χήρος;)
Preguntar y describir una cosa/un lugar	
A. ¿Cómo es ... la casa, el hotel, el coche...?	
B. Es bonito/feo / Es grande/pequeño...	

Preguntar y decir qué tiene (lleva) un lugar, de qué dispone y qué ofrece

A. ¿Cuántas habitaciones tiene esta casa/ hotel, restaurante...?

B. Tiene X habitaciones

A. ¿Qué hay en cada habitación?

B. En cada habitación hay chimenea.

A. ¿Por qué se distingue este hotel?

B. Se distingue por sus precios.

A. ¿Qué lleva la paella?

B. Lleva arroz y pimientos.

TENÉIS LA PALABRA



→ Δείτε, ακούστε και ασκηθείτε εδώ, <http://www.youtube.com/watch?v=dbCJ64hpsGw>

→ Περιγράψτε τώρα ο ένας τον άλλο ή ένα γνωστό σας πρόσωπο σύμφωνα με το ανωτέρω πρότυπο. Εάν θέλετε, συμπληρώστε το κείμενο της σελ. 18. Επίσης μπορείτε να περιγράψετε ο ένας το σπίτι του άλλου ή το σπίτι ενός κοινού γνωστού. Ακόμη, το αυτοκίνητό σας ή ένα ξενοδοχείο που σας αρέσει... Μετά συμπληρώστε στο λεξικό σας τις σημασίες του κατωτέρω λεξιλογίου...

LÉXICO

Descripción...	
personas	lugares
moreno-a/rubio-a	antiguo/moderno
alto-a/bajo-a	grande/pequeño
gordo-a/delgado-a	cómodo/incómodo
simpático-a/antipático-a	exterior/interior
guapo-a/feo-a	bonito: bastante bonito-muy bonito/feo
joven/mayor	tranquilo/ruidoso
	alegre/triste
	frío/caluroso
	caro/barato

→ **Continúa con el léxico de los colores:** blanco-verde...

→ **¿Qué llevas?, completa el léxico:** la camisa, la chaqueta....

► Για το συγκριτικό βαθμό ουσιαστικών- επιθέτων βλ. Παράρτημα-15

Conclusión. Es hora de hablar de nuestros gustos y preferencias... y a cantar otra vez...

Unidad 5. Los hombres, sus gustos y sus preferencias-Οι άνθρωποι, τα γούστα και οι προτιμήσεις τους

En esta Unidad hablamos de nuestros gustos. Escuchad de nuevo la canción “Me gustas tú” ¿Os gusta la canción, os gusta Manu Chao? ¿Qué os gusta a vosotros y qué le gusta a Manu Chao? ¿Estáis de acuerdo o no con el cantante? Siguiendo el modelo completad el esquema-Σε αυτή την Ενότητα μιλάμε για τις προτιμήσεις μας. Σας αρέσει το τραγούδι, σας αρέσει ο Μάνου Τσάο; Τι αρέσει σε εσάς και τι στον Μάνου Τσάο; Ακολουθήστε το μοντέλο και συμπληρώστε τον κάτωθι πίνακα.



<i>Me-te-le gusta(n)/nos-os-les gusta(n)</i>		
Manu Chao	Tu compañero	Tú
	(Estar de acuerdo con el cantante o no estar de acuerdo)	
La montaña	Sí, nos gusta	
	A mí me gusta	A mí también/Pues a mí, no...no me gusta
	No nos gusta, preferimos el mar	
	No me gusta nada la montaña	A mí tampoco/Pues a mí, sí... me gusta
Συνεχίστε...		

GRAMÁTICA

- **Gustar** και τα συνώνυμά του encantar, apetecer κλίνονται ως εξής...

(a mí) me	(a nosotros) nos
(a ti) te gusta(n)-encanta(n)	(a vosotros) os gusta(n)-encanta(n)
(a él) le	(a ellos-as, ustedes) les

Τώρα, αυτά τα ρήματα και για να τονίσουμε την ευγένεια μπορούμε να τα χρησιμοποιήσουμε σε απλό δυνητικό μέλλοντα (condicional simple): me gustaría=me encantaría, preferiría, me apetecería

► βλ. Παράρτημα- 14 για το δυνητικό μέλλοντα...



→ Εσείς και το ταίρι σας μπορείτε τώρα να κάνετε επανάληψη ...προς τα πίσω των όσων μάθετε. Πείτε, δηλαδή, τι σας αρέσει και τι όχι, και θα δείτε πώς θα εμπεδώσετε καλύτερα τη γλώσσα. Ο ένας ρωτά ο άλλος απαντά. Μιλήστε για σας ή για άλλους. Π.χ. εάν πάτε στην § 4.5.6., μπορείτε να ακολουθήσετε το μοντέλο...

A. ¿Cómo es tu hombre (mujer) ideal?

B. Me gustan (me encantan) los hombres (mujeres-chicas) guapos-as, inteligentes, pacientes

→ Ασκηθείτε ακόμη, ακολουθώντας το κατωτέρω μοντέλο....

A. ¿Le gusta a tu hijo (a hermano-a...) ir de vacaciones en invierno?

B. Creo que sí/pienso que sí/ Me parece que sí...No creo, él prefiere ir de vacaciones en invierno...

A. ¿A tus padres qué platos les gustan? ¿Qué prefieren comer tus padres?

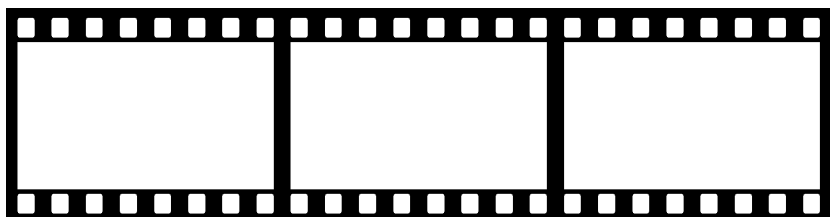
B. Me parece que prefieren comer ligero...

Conclusión: hemos terminado la primera parte. Paciencia, suerte y enhorabuena por vuestro esfuerzo. Y no os preocupéis. Podéis aprender muy bien...

► Στο Παράρτημα-12 βλ. σχετικά για τους ρηματικούς τύπους που χρησιμοποιούνται στην ανωτέρω φράση.

SEGUNDA PARTE: PRÁCTICA TURÍSTICA - ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ: ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ

Escena 1. Ir de viaje...



Una chica francesa llega a Madrid buscando alojamiento... Una señora prefiere pasar el fin de semana con su familia en un hotel

de Andalucía y reserva por teléfono una habitación...Un señor llama a la recepción de un hotel y pregunta por unos pasajeros...Y finalmente unos clientes llaman el servicio de la habitación de su hotel...

Escena 1.1. Una pasajera reserva habitación en un hotel

- Buenas tardes
- Buenas tardes. ¡Bienvenida! ¿En qué puedo servirle?
- Quiero una habitación sencilla para esta noche, por favor.
- ¿Tiene reserva?
- ¡No!
- Hay habitaciones disponibles ¿Quiere una con vista al mar?
- Sí, por favor. ¿Cuánto cuesta?
- Cuesta ochenta euros la noche, todo incluido...
- ¿Incluye desayuno?
- Sí, señora. Servimos un desayuno *buffet* en nuestro restaurante desde las siete hasta las once.
- Perfecto. ¿Puedo pagar con mi tarjeta de crédito?
- Claro que sí.
- ¿Hay internet inalámbrico en la habitación?
- Sí. Aquí está la contraseña, y aquí tiene su llave. Habitación 203. Segundo piso a la derecha... ¿Trae usted equipaje?
- No se preocupen. Tengo solo mi mochila. Gracias. ¿Dónde está el ascensor por favor?
- Ahí está a su izquierda.
- Muchas gracias, señor... (la chica mira su reloj)... Ah, son las diez y veinte. Tengo aún tiempo para desayunar, ¿no? Es que no he podido tomarme el desayuno en el avión...
- Por supuesto, señora, tiene más de media hora a su disposición.... La cafetería está en la primera planta.



Escuchad una parte del dialogo anterior en este enlace

<http://www.youtube.com/watch?v=YGOOnCOLAKY>

Después de haber leído y escuchado con atención el diálogo anterior, escribid las respuestas de las siguientes preguntas.

¿Qué tipo de habitación ha reservado la chica?	
¿Para cuántas noches está reservada la habitación?	
¿Cuánto cuesta la habitación y qué incluye?	
¿Desde qué hora y hasta qué hora sirven el desayuno?	
¿Hay internet en la habitación?	
¿En qué piso está la habitación?	
¿Cuánto tiempo tiene la pasajera para desayunar?	
¿En qué piso está la cafetería?	

→ El recepcionista no pide el nombre de la chica. ¿Qué preguntarías para saber sus datos personales?

→ Πριν δούμε τις ...άλλες σκηνές ας γράψουμε μαζί ένα χρήσιμο λεξικό.

LÉXICO

El viaje: el/la turista, la excursión, las vacaciones, la playa, la temporada, el pasaporte, la ruta, el itinerario, la aduana, la frontera, la llegada, la salida

El hotel: el director, el botones, el conserje, el camarero, la habitación doble/individual/interior/externo/con baño/con ducha

El alojamiento: el hotel, el apartamento, la residencia, el hostel, el parador, el albergue, la pensión, el camping

Los transportes: el tren, el ferrocarril, la estación, la taquilla, el andén, la vía, el vagón, el transbordo, el autobús, el autocar, el barco, el avión

El equipaje: la maleta, el neceser, el bolso, la bolsa

Escena 1.2. Una señora reserva por teléfono una habitación en un hotel⁴

- Hotel Al Ándalus. ¿Dígame?
- Buenas tardes, señorita. ¿Habla español
- Si señora. ¿En qué puedo ayudarla?
- Queríamos reservar una habitación para el fin de semana, del 28 al 30 de mayo.
- ¿Una doble?
- Sí, somos dos adultos. Con camas individuales, si se puede ser.
- Un momento, por favor...Sí, señora, tenemos una habitación disponible para esas fechas.
- ¡Estupendo! Llegaremos el viernes entre las 15.00 y las 16.00, y saldremos el lunes a primera hora.
- ¿Tres noches, entonces? ¿Con desayuno *buffet*?
- Sí, sí, con desayuno. ¡Es uno de mis grandes placeres!
- Perfecto, señora. Una doble entonces; entrada el viernes 28 y salida el lunes 31, dos personas en camas individuales, con desayuno.
- ¿Puede confirmarme la reserva por *e-mail*, por favor?
- Por supuesto, señora. ¿Me da su dirección?
- Es: J.ubeda@gmail.com. (La señora deletrea su nombre): Jaén –punto – Uruguay – Barcelona – España – Dinamarca – América– arroba – gmail.com.
- Ahora mismo se lo confirmamos. Gracias, señora Úbeda. Buen día.
- Muchas gracias.



Actividad y Ejercicio. Después de haber leído atentamente el diálogo anterior, escribid las respuestas... ¿Qué tipo y régimen de habitación ha reservado la señora?

¿Para cuántas personas es la reserva?	
¿Para cuánto tiempo está reservada la habitación?	
¿A qué día llegan y a que día se van los clientes?	

Ejercicio

Apunta las diferencias entre las dos situaciones: el dialogo de la escena 1.1. y el de la 1.2.

Diálogo A

Diálogo B

⁴ Προσαρμογή από, Concha Moreno, *Cinco estrellas-español para el turismo*, SGEL, Madrid 2009. Εφεξής το Β' Μέρος του παρόντος βασίζεται, ως επί το πλείστον, σε αυτό το έργο.

Reserva telefónica		
Tipo de Habitación/personas....		
Estancia días en total...		
Régimen de pensión:		
Precio....		
¿Hay puntos en común? Di cuáles.....		

Ejercicio

Ahora registra a los señores Úbeda en la ficha siguiente

Hotel Al Andalus

★★★★★

Llegada:		Salida:
Número de PAX:	<input type="checkbox"/> Adultos:	<input type="checkbox"/> Niños:
Nombre y apellidos:		
Nacionalidad:	DNI/Pasaporte:	
Dirección de conformación <i>mail</i> :		
Ciudad:	Código postal:	País:
Teléfono 1:	Teléfono 2:	
Tipo de habitación: <input type="checkbox"/> TWB <input type="checkbox"/> SWB <input type="checkbox"/> Cama extra <input type="checkbox"/> BB <input type="checkbox"/> HB <input type="checkbox"/> FB		RECONFIRMADO: fecha: por sr./sra.:
Suplemento vista al mar:		

TWB= Habitación doble =dos camas SWB= Habitación individual =una cama
 BB =Con desayuno HB =Media pensión=Alojamiento, más desayuno y comida o cena, a elegir
 FB =Pensión completa =Alojamiento, desayuno, almuerzo y cena PAX =Tipo del pasajero=cliente, huésped, etc...

Escena 1.3. El recepcionista toma nota...

- Hotel Al Ándalus, dígame.
- Buenas tardes, podría pasarme con la habitación 114, por favor.
- Un momento señor...
- ...Lo siento, señor la habitación 114 no contesta.¿Por quién pregunta por favor?
- Por la señora Baralo. Llega hoy me parece.
- Efectivamente, señor, pero no ha llegado todavía y nos ha llamado su secretaria para decir que va a llegar a las seis de la tarde. Su vuelo tiene retraso.
- ¡Ah!¿Puedo dejarle un recado, entonces?
- Dígame, señor.
- Soy Enrique Balsameda, el director de la empresa. ¿Puede decirle que pasaré a buscarla sobre las 20.30 para ir a cenar?
- A las 20.30. Muy bien, se lo comunicaré, señor Balsameda.¿Quiere dejarme un número de teléfono, en caso que la señora Barato no llegue a tiempo?
- Es usted muy amable, señorita. Le dejo mi móvil, es el 66 5 12 34 56
- Perfecto. Le diré a la señora Barato que ha llamado usted,
- Muy amable, señorita. Gracias. Buenas tardes.
- Buenas tardes, señor.



Actividad:

Escribid el mensaje para la señora Barato:
Señora Barato, le ha llamado el señor....y ha dicho que.....
.....

Expresiones y palabras clave

- Reservar una habitación
- Buscar alojamiento
- Confirmar/comprobar/cancelar una reserva
- Pasar una llamada
- Tomar nota de un mensaje
- Transmitir un mensaje
- Habitación disponible
- El desayuno buffet
- La cama suplementaria



¿Qué decir cuando...?⁵

	Buenos días/Buenas tardes/buenas noches
	¿Qué desean?
Llegan los clientes al hotel	¿En qué puedo ayudarle/les?
	Le/les deseo/deseamos unas felices vacaciones/una agradable estancia
	¿Trae(n) usted/ustedes equipaje?
Preguntamos por el equipaje	¿Desean que le(s) subamos las maletas a la habitación?
	Hotel XX, Buenos días, ¿dígame?
Descolgamos el teléfono	
	Querría hablar con...
Preguntamos por alguien	¿Podría pasarme con...?
	¿Está el señor/la señora X?
	Un momento, por favor
	Le paso con la señora X
	Le paso con la habitación Y
	El teléfono comunica / la persona solicitada no está
Transmitimos una llamada	El teléfono está comunicando/está ocupado
	No hay nadie en la habitación/lo siento, el señor no está /no se encuentra aquí/ha salido/se ha ido ya
	¿Desea volver a llamar?
	Podría llamar más tarde/dentro de 10 minutos/ esta tarde-mañana
Preguntamos al interlocutor si desea dejar un mensaje	¿Quiere dejarle (al señor/a la señora X) algún mensaje/algún recado?
	¿Quiere que le diga algo (al señor/a la señora X)?
Recibimos un recado para otra persona	De acuerdo, se lo digo/se lo diré
	En seguida, se lo comunico/se lo comunicaré

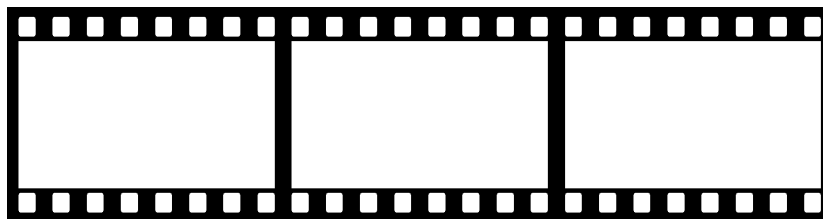


→ Είστε στη ρεσεψιόν του ξενοδοχείου σας, σας τηλεφωνούν από το ισπανικό γραφείο ταξιδιών με το οποίο συνεργάζεστε και σας ζητούν να κλείσετε πέντε δωμάτια, δύο μονόκλινα, δύο δίκλινα και ένα δίκλινο με κρεβάτι για παιδί. Η κράτηση είναι για πέντε μέρες και περιλαμβάνει πρωινό και δείπνο. Θα πρέπει να επιβεβαιώσετε τις ακριβείς ημερομηνίες και ώρες άφιξης και αναχώρησης των πελατών σας...

→ Σας τηλεφωνεί μια κυρία, που συστήνεται ως σύζυγος του κυρίου Λόπεθ, ο οποίος μένει στο δωμάτιο 133. Σας ζητεί να τη συνδέσετε μαζί του. Της λέτε να περιμένει ώσπου να τη συνδέσετε, το δωμάτιο όμως δεν απαντά και, τότε, ρωτάτε εάν θέλει να αφήσει κάποιο μήνυμα. Σας παρακαλεί να ενημερώσετε το σύζυγό της ότι τον αναζήτησε. Την καθησυχάζετε να μην ανησυχεί, διότι θα τον ενημερώσετε αμέσως μόλις επιστρέψει... Καθώς η βάρδια σας τελειώνει, και ο κ. Λόπεθ δεν λέει να επιστρέψει, θα πρέπει να του αφήσετε το ανάλογο ενημερωτικό σημείωμα...



Escena 2. Estar de viaje...



Un pequeño grupo de turistas americanos han programado realizar un circuito por

Andalucía. Ya son las 7.00 de la tarde cuando, finalmente, llegan al hotel... Dos de los viajeros prefieren cenar de tapas en los bares que están cerca del hotel; otros tienen mucha hambre y deciden ir a cenar bien en el restaurante típico que está al lado del hotel; y una pareja de novios, que ya están demasiado cansados por el viaje, suben a su habitación: tienen ganas de dormir y descansar; pero antes de acostarse, leen en un periódico cómo es un típico desayuno madrileño...sólo mañana por la mañana podrán comer...

Escena 2.1. Dos pasajeros, David y Daniel, van de tapas

David: ¡Camarero! ¡Por favor! Camarero: Buenos días, señores. ¿Qué desean?
David: Yo quiero una tónica y un vino tinto.
Camarero: ¿Qué prefiere? Rioja o Ribera del Duero.
David: ...Un riojita por favor...
Camarero: Y ¿usted, qué quiere?
Daniel: Yo quiero una cerveza
Camarero: ¿Caña o botellín?
Daniel: Prefiero botellín
Camarero: Muy bien. ¿Quieren alguna tapa?
Daniel: Nos pone unas patatas bravas y uno de pisto, por favor...
David: ...Y una ración de queso ibérico...
Camarero: Muy bien, señores...Tenemos unas cigalas buenísimas.
¿Les apetece una ración señores?
David: ¡Estupendo! A la plancha señor...y bien hechas...
Camarero... ¿Algo más?
Daniel: Pues no, gracias señor.
Camarero: Gracias a ustedes...¡Buen provecho!...



Busca las palabras que no conoces en el diccionario. Para tener una idea del “top” de las tapas puedes ver, <http://www.directoalpaladar.com/tapeomahou/diez-tapas-espanolas-que-triunfan-en-el-mundo>. Si quieres, busca más información en internet sobre los vinos españoles: uno de los más conocidos es el vino de Rioja (“riojita”).

Escena 2.2. Otros turistas del grupo llegan al restaurante...

El jefe de la sala: Buenos días, señores. ¿Tienen reserva?

Pasajero 1: No...

El jefe de la sala: ¿Cuántas personas son?

Pasajero 2: Somos nosotros tres, nadie más...

El jefe de la sala: A ver, deberán esperar unos 15 minutos...¿Desean tomar algo en la barra?

Pasajero 1: Para mí, un tinto por favor

Pasajero 2: Yo prefiero una caña...

Pasajero 3:Y para mí un botellín, por favor...

El jefe de la sala: Enseguida, señores...



Una mesa, la 18, ya está libre. Los pasajeros se sientan y eligen la comida... Practica con tu compañero/a: ¿Qué vais a tomar de primero, qué de segundo y qué de postre? Tenéis que utilizar las frases: a mi me gusta /me gustaría probar, me apetece comer/me apetecería probar, yo prefiero/yo preferiría, yo tomo/yo me tomaría, yo solo quiero/querría-quisiera probar, yo creo que voy a tomar/ para mí/ a mi me trae...



En este enlace <http://www.recetapaellavalenciana.com/> encontrarás recetas de paella valenciana, paella mixta, paella de verduras y otras variantes. Tu compañero y tú, ¿qué paella preferís?: escribid los ingredientes. El gazpacho andaluz es otro plato típico: es una sopa fría que se toma en verano. En este enlace podéis ver las cinco mejores sopas frías del verano: <http://www.conexionbrando.com/1547723-las-cinco-mejores-sopas-frias-del-verano>. Escribe qué lleva cada una. Otro plato típico español es la fabada asturiana. Busca en internet qué es y qué lleva...

Escena 2.3. Desayuno y almuerzo típicos

Al día siguiente, a las 9:00 por la mañana, todo el grupo va a desayunar en el *bouffet*.

La pareja, Ian y Fiona, saben ya qué pedir... Vamos a ver qué dice su periódico...

LAS NOTICIAS

Un buen desayuno para empezar bien el día

*El desayuno madrileño más popular incluye los churros
y las porras, acompañando al chocolate, al café con leche,
cortado o café solo...*

También las tostadas con...mantequilla y mermelada o miel y, mejor aún, las barritas de pan con buen aceite de oliva y tomate triturado. Otra opción es la buena bollería, por ejemplo un *croissant* recién hecho. Igualmente el zumo de naranjas recién exprimidas es muy importante para esta primera comida del día. Están además los que prefieren un rico pincho de tortilla de patata o, por qué no, un bocadillo de calamares. Y en los últimos tiempos están de moda los productos «sanos»: zumos antioxidantes, yogures naturales, cereales etc... Todo pensado para empezar bien el día.



Actividad

¿Habéis entendido qué es un típico desayuno español? ¿Entendéis todas las palabras? ¿Cómo se toma el café en España? Contestad y si tenéis alguna duda buscad en el diccionario...

Για τον τύπο apuesta por España βλ., Παράρτημα-9...

⁶ Προσαρμόσαμε εδώ σχετικό κείμενο από την εφημερίδα ABC, βλ. http://www.abc.es/viajar/restaurantes/20140404/abci-restaurantes-desayuno-madrid-201404031134_1.html

Expresiones y palabras clave

El desayuno: desayunar/merendar

El café: un café con leche/un corto/un largo de café/un cortado

La bollería: bollos, cruasán, churros con chocolate, tostadas, bocadillos

Las bebidas: La cerveza: un tubo de cerveza/una caña/ un botellín

El vino: blanco/tinto/un (vino de) Rioja

La comida: las tapas-el almuerzo-la cena

Comer: picar-tapear (ir de tapas)-almorzar-cenar.

Comer a la carta-comer el menú (del día)/comer-picar-tomar algo en la barra

De primero o tapas:

Una ración de... gambas, cigalas, mejillones, tortilla, jamón (ibérico, serrano)....

De primero: Paella, gazpacho, sopas frías...

De segundo: Una chuleta: bien hecha-muy hecha-poco hecha, pescado a la plancha...

De postre: Helados/ tartas/dulces/batidos de café/frutas/copas

Pagar

Pagar la cuenta/pagar algo a parte



Pedir y responder en un restaurante ⁷

⁷ Εδώ αναπαράγεται το διαδικτυακό μάθημα του καθ. Marcelo Tano, http://marcelo.tano.perso.sfr.fr/ateliers_ele/ateliers_converser_pdf/conversar_a1_pdf/11_pedir_responder_restaurante.pdf

Itinerario:

1er día: Llegada a Málaga.

Nuestra representante recibe a los clientes en el aeropuerto y los lleva en autocar privado al hotel...

- Tiempo libre

2º día: Torremolinos/Nerja/Granada

- Desayuno en el hotel.
- Salida para el circuito "Descubriendo Andalucía".
- Visita de las cuevas de Nerja, conjunto extraordinario de estalactitas y estalagmitas. Almuerzo en la carretera y, después, salida para Granada.
- Llegada a Granada por la tarde e instalación en el hotel.
- Almuerzo en el restaurante del hotel y noche libre.



3er día: Granada

- Desayuno en el hotel.
- Salida y visita de la ciudad.



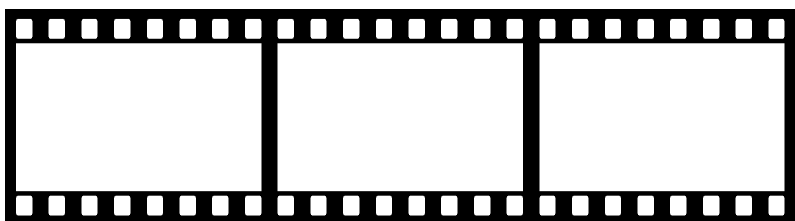
- Visita entre otros, de la Alhambra, "el castillo rojo" y el Generalife, antigua residencia de los sultanes de Granada
- Almuerzo en el hotel.
- Tarde libre para pasear en el barrio antiguo.
- Cena de tapas en un bar típico y tarde-noche libre.
- **4º día:**
Granada/Córdoba
- Desayuno en el hotel.
- Salida para Córdoba. Parada en Montilla, visita de una bodega y degustación de vinos.
- Después del almuerzo, visita de la Mezquita, obra maestra del arte hispanomusulmán.
- Visita del Barrio Judío
- Tiempo libre por la tarde

5º día: Córdoba/Sevilla

- Desayuno en el hotel.
- Llegada a Sevilla a última hora de la mañana. Instalación y almuerzo. Después del almuerzo, visita a pie de los monumentos representativos como el Alcázar, el Barrio de Santa Cruz y la catedral, célebre por su torre cuadrada, la *Giralda*, antiguamente minarete de la Mezquita.
- Cena en un restaurante típico Después de la cena tiempo libre. Posibilidad de asistir a espectáculo de baile flamenco o dar un paseo romántico, en barco, por el río Guadalquivir, para admirar Sevilla de noche. Después, salida para el aeropuerto...

Εργάζεστε ως ξεναγός σε ένα ελληνικό τουριστικό γραφείο. Σκεφτείτε και προτείnete μια τουριστική περιήγηση σε μια περιοχή της Ελλάδας που γνωρίζετε. Ακολουθήστε το ανωτέρω παράδειγμα και συντάξτε στα Ισπανικά το σχετικό κείμενο για το διαφημιστικό φυλλάδιο του γραφείου σας... Θα σας βοηθήσει μια διαδουκτιακή εκδρομή στη Βαρκελώνη, εδώ http://www.dailymotion.com/video/xhnhlf_esta-es-barcelona-nivel-a2-lugares-de-barcelona_school

Escena 4. Al aeropuerto...



Después de su gira por Andalucía, ahora los turistas deben volver a casa. Aquí podéis ver la situación que tiene lugar en el aeropuerto de Sevilla...

- Buenos días, señores. ¿Adónde viajan ustedes, por favor?
- Vamos a New York— ¿Me dejan sus pasaportes, por favor?
- Aquí tiene, señorita. —Gracias. ¿Equipaje para facturar?
- ...Una maleta cada uno...
- ¿Qué prefieren, pasillo o ventana?
- Da igual...cuatro pasillos y tres ventanas, gracias...
- Muy bien, aquí tienen: puerta M63, embarque a las 18.05. Buen viaje, señores.
- Muy amable, gracias. Buen día...
- Buen viaje...



► Βλ. στο Παράρτημα-16 γραμματικούς τύπους που δεν χρησιμοποιήσαμε εδώ, όπως τη χρήση της υποτακτικής...

Conclusión. ¿Podéis apuntar las palabras clave? Claro que sí ...estoy seguro y no me preocupo... porque creo que habéis aprendido lo que podíais y debíais aprender...Un saludo cordial...

Σύνοψη

Σε αυτό το κεφάλαιο προσπαθήσαμε να μάθουμε και να ασκηθούμε στη «βασική Ισπανική για τον τουρισμό». Οι εκπαιδευόμενοι-ες είστε τώρα σε θέση να αντεπεξέρχεστε στις στοιχειώδεις καθημερινές καταστάσεις, ανάγκες και απαιτήσεις της τουριστικής αγοράς: δηλαδή, με τις απαραίτητες γνώσεις της γραμματικής και του συντακτικού που έχετε αποκτήσει και με το βασικό λεξιλόγιο που με επάρκεια χειρίζεστε, γνωρίζετε πώς να κάνετε κράτηση δωματίου, να δίνετε οδηγίες κατεύθυνσης, να παραγγέλλετε φαγητό ή να παίρνετε εσείς παραγγελία, όπως και να αναζητάτε πληροφορίες σε καταλόγους ξενοδοχείων-εστιατορίων ή, ακόμη, να διαβάζετε – συντάσσετε ένα απλό τουριστικό πρόγραμμα... Είναι ήδη αρκετά...

Βιβλιογραφία

Ξενόγλωσση (Ισπανικά)

- Calvi María Vittoria. (2006). *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Madrid: Arco Libros.
- Castro, Francisca-Marín Fernando-Morales, Reyes- Soledad, Rosa. (2003). *Nuevo Ven-Libro del alumno*. Madrid: Edelsa.
- Moreno, Concha. (2009). *Cinco estrellas-español para el turismo*. Madrid : SGEL.
- González Hermoso, Alfredo-Romero Dueñas, Carlos. (2003). *“Eco”- Curso Modular de Español Lengua Extranjera- Libro del Alumno-A1*. Madrid : Edelsa.

Δίγλωσση (Ελληνικά-Ισπανικά)

- Μακρίδης, Αλέξανδρος-Olalla, Pedro. *Το νέο ελληνο-ισπανικό λεξικό.El nuevo diccionario griego-español*. Αθήνα: Texto.
- *Το νέο ισπανικό-ελληνικό λεξικό.El nuevo diccionario español –griego*. Αθήνα :Texto&Larrouse,.
- Pérez Bernal, Rosa María. *Gramática española para estudiantes griegos. Γραμματική της ισπανικής για έλληνες σπουδαστές* (3 τόμοι). Αθήνα: Polyglot.
- Τάγγαλος, Γεώργιος-Παλαιολόγος Κωνσταντίνος. (2013). *Ισπανο-ελληνικό λεξικό-diccionario español –griego*. Αθήνα : Εκδόσεις Μιχάλη Σιδέρη.

Διαδικτυακοί Τόποι

http://www.videoele.com/menu_A1.html [Videos para aprender español como lengua extranjera-σειρά βίντεο για την εκμάθηση της Ισπανικής ως ξένης γλώσσας]

<https://www.youtube.com/watch?v=hRmZun1D3HQ> [SergiMartinSpanish: σειρά βίντεο του Sergi Martín]

http://marcelo.tano.perso.sfr.fr/ateliers_ele/ateliers_converser_pdf/conversar_a1_pdf/11_pedir_responder_restaurante.pdf [εκμάθηση της Ισπανικής του καθ. Marcelo Tano]

http://www.abc.es/viajar/restaurantes/20140404/abci-restaurantes-desayuno-madrid-201404031134_1.html

http://www.dailymotion.com/video/xhhnlf_esta-es-barcelona-nivel-a2-lugares-de-barcelona_school

<http://www.ispania.gr/ellinoispaniko-lexiko>

<http://www.ispania.gr/conjugador>

www.cervantes.es

Παράρτημα γραμματικής

(Ελάχιστες διευκρινίσεις «πρώτης ανάγκης»)

1. Ο τονισμός (πρακτικοί κανόνες που πρέπει να γνωρίζετε εδώ): γράφουμε τον τόνο στην προπαραλήγουσα (teléfono), και στη λήγουσα σε όσες λέξεις τελειώνουν σε [n] , [s] ή φωνήεν: unión, francés, café... Στην παραλήγουσα γράφουμε τον τόνο όταν η λέξη τελειώνει σε γράμμα που δεν είναι [n] ή [s]: π.χ. fácil, láriz... Τονίζονται οι ερωτηματικές αντωνυμίες, συνήθως το β' πληθυντικό των ρημάτων (coméis), η κατάληξη ía (tenía, día)...

2. Οι αριθμοί

Τα βασικά **απόλυτα αριθμητικά (cardinales)**, τα βλέπετε στον κατωτέρω πίνακα...

0	cero	11	once	30	treinta
200	doscientos				
1	uno/una	12	doce	31	treinta y uno/32
				treinta y dos....	300
	trescientos				

2 dos	13 trece	40 cuarenta	400
cuatrocientos			
3 tres	14 catorce	41 cuarenta y uno/42 cuarenta y dos...	500
quinientos			
4 cuatro	15 quince	50 cincuenta	600
seiscientos			
5 cinco	16 dieciséis	60 sesenta	700
setecientos			
6 seis	17 diecisiete	70 setenta	800 ochocientos
7 siete	18 dieciocho	80 ochenta	900 novecientos
8 ocho	19 diecinueve	90 noventa	1000
mil			
9 nueve	20 veinte	100 cien	
10 diez	21 veintiuno/22 veintidós.....		

Πρέπει να μάθετε και τα βασικά **τακτικά αριθμητικά (ordinales)**, που από τον-την πρώτο-η έως τον-τη δέκατο-η είναι: primero-a, segundo-a, tercero-a, cuarto-a, quinto-a, sexto-a, séptimo-a, octavo-a, noveno-a, décimo-a... Λέμε primer/tercer piso (όπως και un piso/un hombre, καθώς με το αρσενικό γένος αποβάλλεται το τελικό φωνήεν του αριθμητικού), αλλά το θηλυκό ...δεν παθαίνει τίποτα: primera-tercera planta/ una planta. Όταν έχουμε δεκαδικούς, λέμε, π.χ. 215,2= doscientos (euros) y/con dos décimos... Από doscientos-doscientas έως novecientos-novecientas, τα αριθμητικά κλίνονται ανάλογα με το γένος που προσδιορίζουν, π.χ. doscientos euros/ seiscientas dracmas.

3. Αντωνυμίες

Ερωτηματικές: qué/cuál-cuáles/quién-quiénes/cuánto-os-as/cuándo/cómo/dónde...βάζετε βέβαια τα δύο ερωτηματικά τόσο στην αρχή όσο και στο τέλος της φράσης. Η πιο συνηθισμένη αναφορική αντωνυμία είναι η que =που, και ενίοτε μπορεί να συνοδεύεται από το άρθρο: el que =αυτός που. Algo, alguien, nada, nadie, algún-alguno και ningún-ninguno είναι οι πιο συνηθισμένες *αόριστες* αντωνυμίες. Η χρήση τους εξαρτάται από την κατάφαση ή την άρνηση, π.χ. ¿Tienes algo? No, no tengo nada.

4. Η ...ισπανική ευγένεια σε ...προστακτική-I

τον κανόνα τον κάνει περισσότερο η πρόθεση του ομιλητή παρά η γραμματική. Ωστόσο, ορισμένα αρσενικά επίθετα χρειάζονται ...προσαρμογή, π.χ. ή λέμε *hace buen/mal tiempo* ή θα πούμε *hace bueno/malo*...σκέτα, χωρίς το ουσιαστικό...

7. SER, ESTAR και HAY

7α. Το *estar*= βρίσκομαι, αισθάνομαι (=encontrarse, sentirse), όπου μπορείτε να βάλετε αυτά τα ρήματα στα ελληνικά, κάντε το ίδιο και στα ισπανικά, και μάλιστα... χωρίς φόβο. Δηλαδή, χρησιμοποιήστε το «*estar*». Στις περισσότερες λοιπές περιπτώσεις βάλτε το ρήμα *SER*. Τα υπόλοιπα είναι θεωρία και εξαιρέσεις ...και για πιο προχωρημένους (όπως θα είστε εσείς σε λίγο)...

7-β. Το απρόσωπο ρήμα *hay*=υπάρχει/υπάρχουν δεν θα το μπερδεύετε με το *estar*, διότι το απρόσωπο προσδιορίζεται συνήθως από το αόριστο άρθρο (*un-uno*).

8. Ρήματα με αλλαγή φωνήεντος και αλλαγή στο α' πρόσωπο.

Με αλλαγή στο α' πρόσωπο, εκτός από το *decir*, που είδαμε στο κείμενο, συναντάμε εδώ και λίγα άλλα όπως π.χ. *poner* (=τοποθετώ, βάζω): *pongo-pones-pone-ponemos-ponéis-ponen*, *salir* (=βγαίνω): *salgo-sales-sale-salimos-salís-salen*, κλπ. Από τα ρήματα με αλλαγή φωνήεντος στο θέμα, συναντάμε εδώ: *sentir* (=αισθάνομαι): *siento-sientes-siente*... άλλο είναι το *sentar* (=κάθομαι), που επίσης αλλάζει το φωνήεν αλλά είναι πρώτης συζυγίας, όπως το *pensar*: *pienso-piensas-piensa-pensamos-pensáis-piensa*. Προσέχετε τα ρήματα που αλλάζουν ορθογραφία στην κλίση τους (π.χ. από *g* σε *j*):, όπως, το *coger* (παίρνω, πιάνω) που είδαμε στο κείμενο...

Καλό είναι για κάθε ρήμα που συναντάτε να πηγαίνετε, όπως σας υποδείξαμε (βλ. εισαγωγή), στον κόμβο <http://www.ispania.gr/conjugador>

9. Προστακτική- II. Το ρήμα Poder (=μπορώ)

Μπορείτε να αποφύγετε τους ... πιο δύσκολους τύπους της προστακτικής χρησιμοποιώντας το ρήμα *poder*=μπορώ... ¿Puede(s) repetir, por favor?=Μπορείς-μπορείτε να επαναλάβετε, παρακαλώ; **PODER**: *Puedo-puedes-puede-podemos-podéis-pueden* (αλλαγή του θεματικού φωνήεντος σε δίφθογγο). Παρόμοια αλλαγή υφίστανται, π.χ., *morir*, *dormir*, *encontrar*. *Dormir*: *duermo, duermes-duerme-dormimos-dormís-duermen*.

Εάν προσέξετε τις εκφωνήσεις των δραστηριοτήτων, θα δείτε ότι πολλές φορές, εκτός από το ρήμα *poder*, χρησιμοποιούμε και το ανώμαλο ρήμα *PONER* στην προστακτική: *pon-ponga-poned-pongán* (παρόμοια σχηματίζεται η προστακτική και των άλλων ρημάτων που

αλλάζουν το α' πρόσωπο του ενεστώτα: π.χ. SALIR: sal-salga-salid-salgan, VENIR: ven-venga-venid-vengan, κλπ). Σε γενικές γραμμές τα ρήματα που παρουσιάζουν αλλαγές στον ενεστώτα της οριστικής, τις παρουσιάζουν επίσης και στην προστακτική. Π.χ., CERRAR: tierra-cierre-cerrad-cierren. Στο Β Μέρος θα δείτε το εξώφυλλο μιας εφημερίδας με τίτλο: aruesta por España... το ρήμα είναι apostar (=βάζω στοίχημα... ενεστώτας οριστικής: aruesto-aruestas-aruesta... ενεστώτας προστακτικής: aruesta-arueste-apostad-aruesten... εσείς, τώρα, είστε έτοιμοι να βάλετε στοίχημα πως θα μάθετε Ισπανικά;)

10. Οι προθέσεις και τα επιρρήματα

Προθέσεις: Τα περισσότερα ρήματα συντάσσονται με συγκεκριμένη πρόθεση, π.χ. hablar DE, pensar EN κλπ., ενώ υπάρχουν ρήματα που συντάσσονται με περισσότερες προθέσεις, π.χ. bajar A (bajar al sótano), DE (bajar del avión), POR (bajar por las escaleras). Είναι θέμα σύνταξης και... πρακτικής. Κάθε πρόθεση έχει συγκεκριμένη-ες χρήση-εις, π.χ. η πρόθεση «en» δηλώνει κυρίως τόπο, η πρόθεση «a» κίνηση, η «de» καταγωγή και προέλευση, οι «desde» και «hasta» τοπική και χρονική αφετηρία, η «por» αιτία ή μέσο και η «para» σκοπό και προορισμό, ενώ προορισμό δηλώνει επίσης και η «hacia». Por και para είναι πιο ... πολυσύνθετες και σας δυσκολεύουν στην αρχή, μια δυσκολία που θα υποχωρήσει με την επιμονή και την υπομονή σας. Μια καλή άσκηση π.χ., θα ήταν να συμπληρώνετε στο λεξιλόγιό σας όσα ρήματα βρίσκετε εδώ με τις προθέσεις τους, π.χ. tardar en, soñar con... π.χ. το συμπέρασμα της ενότητας του κειμένου είναι: soñar con estar de vacaciones, δηλαδή «ονειρεύομαι τις διακοπές».

Επιρρήματα: Όπως και στα Ελληνικά είναι αμετάβλητα. Να μερικά, siempre, nunca, mucho, bien, mal, ya, pronto, ahora, todavía... συμπληρώστε τη σημασία τους στο λεξικό σας... Τα τροπικά επιρρήματα θέλουν μια κατάληξη «mente»: π.χ., correcto-correctamente (=σωστά, σωστότητα)...

11. Οι χρόνοι του παρελθόντος:

Στα Καστιλιάνικα χρησιμοποιούμε κυρίως παρακείμενο με τις εξής χρονικές εκφράσεις: hoy, últimamente, esta mañana, esta tarde, esta semana, este año, alguna vez. —¿Has ido alguna vez en España? —No he ido nunca/ Esta semana he estudiado mucho...

Δηλαδή, ο παρακείμενος έχει διάρκεια και στο παρόν, εν αντιθέσει με τον αόριστο που αναφέρεται σε πράξη που έγινε και τελείωσε στο παρελθόν. Π.χ. ayer estudié (=χθες διάβασα)/ el otro día fui a Madrid (=τις προάλλες πήγα στη Μαδρίτη)/ hace un año me quedé enfermo (=πριν ένα χρόνο αρρώστησα)... Ο παρατατικός είναι κυρίως διάρκεια και

αφήγηση στο παρελθόν. Π.χ. . El año pasado cada día/siempre me despertaba a las 8 (=τον περασμένο χρόνο κάθε μέρα/πάντα ξυπνούσα στις 8)...

Κλίνεται ως εξής... AR/ABA (TRABAJ-ABA, trabaj-abas, trabaj-aba/trabaj-ábamos, trabaj-ábais, trabaj-aban), ER-IR/ÍA (COM-ÍA, VIV-ÍA: comía, comías, comía-comíamos., comíais, comían). Η κλίση του δεν παρουσιάζει ιδιαίτερες δυσκολίες ή ανωμαλίες, και μόνο ο παρατατικός του SER είναι ERA-eras-era... και του IR είναι IBA-ibas-iba.... Ο αόριστος παρουσιάζει περισσότερες δυσκολίες. Στον ομαλό τύπο κλίνεται ως εξής: trabaj-é, trabaj-aste, trabaj-ó/ trabaj-amos, trabaj-ásteis, trabajaron// com-í, com-iste, comió/ comimos, com-isteis-com-ieron// viv-í, viv-iste, viv-ió/ viv-imos, viv-isteis, viv-ieron. Δεν χρησιμοποιούμε εδώ τον αόριστο, παρά μόνο κατ' εξαίρεση... στο επόμενο επίπεδο θα τον χρησιμοποιήσετε πιο πολύ.

12. Προστακτική-III

Υπάρχει και η ...καθησυχαστική προστακτική, no te preocupes/no os preocupéis=μην ανησυχείς, μην ανησυχείτε (που θα την δείτε να τη χρησιμοποιούμε ...καταπραϋντικά), και βεβαίως η ...απαγορευτική προστακτική, no pienses, no comas... (μην σκέφτεσε, μην τρως κλπ), που κλίνεται ως εξής π.χ. LLAMAR/BEBER/ESCRIBIR:

(tú)	no llames	no bebas	no escribas
(usted)	no llame	no beba	no escriba
(vosotros)	no llaméis	no bebáis	no escribáis
(ustedes)	no llamen	no beban	no escriban

13...Ευκτική και προσφωνήσεις.

Στα ισπανικά έχουμε πολλές ευχές, π.χ. ¡Qué aproveche!...καλή όρεξη... ¡Que tengas-tenga(n) buena permanencia/buen viaje!. (=να έχετε καλή διαμονή, καλό ταξίδι)... Και επειδή η γλώσσα είναι ατμόσφαιρα, όπως είπαμε στην εισαγωγή, θα έχετε ακουστά την προσφώνηση ¡HOMBRE!. Την ακούσατε σε ένα από τα βίντεο. Άσκηση: όταν θα επαναλάβετε το παρόν κεφάλαιο, απομονώστε για λίγο εκείνο το σημείο...

14. Δυνητικός Μέλλοντας

Αυτός ο χρόνος είναι ...μια ωραία «προστακτική ευγένεια», όπως μάλλον διαπιστώνετε, και δεν έχει δυσκολίες. Βάζετε μία κατάληξη «ría», π.χ. gustar/me gustaría, querer/querría, ir/ iría,...

15. Ο συγκριτικός βαθμός:

Ο πιο συνήθης τύπος σύγκρισης που θα πρέπει να γνωρίζετε προς το παρόν είναι ο εξής: María es **más** alta/baja que Susana (=Η Μαρία είναι **πιο** ψηλή/κοντή **από** τη Σουσάνα). Για την απόλυτη σύγκριση, αρκεί να προσθέσετε την κατάληξη “ísimo”. Es una empleada honestísima (=είναι μια εντιμότατη υπάλληλος).

16. Άλλοι γραμματικοί τύποι που δεν χρησιμοποιήθηκαν πολύ...

...Είναι για το πιο προχωρημένο επίπεδο: Αποφύγαμε γενικώς την υποτακτική, για την κλίση της οποίας έχετε πάρει μια γεύση (βλ. προστακτική), όχι όμως και για τη χρήση της, που απαιτεί ετεροπροσωπία. Π.χ. ¿Quiere que le subamos la maleta? (=Θέλετε να σας ανεβάσουμε τη βαλίτσα;) Επίσης, δεν ασχοληθήκαμε με τις προσωπικές αντωνυμίες αντικείμενο (έμμεσο ή άμεσο) που ακολουθούν ένα συγκεκριμένο σχήμα. Π.χ. όταν σε μια πρόταση συναντιούνται δύο προσωπικές αντωνυμίες αντικείμενο στο τρίτο πρόσωπο (le, les) με τις αντωνυμίες άμεσου αντικειμένου (lo, la, los, las), γίνεται μετατροπή, από le-les σε se, π.χ. Le compro un regalo (a Daniel) → se lo compro= [(θα) του το αγοράσω (ένα δώρο στον Ντανιέλ)]...

Εάν έχετε εμπειρώσει το παρόν κεφάλαιο... πρέπει να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο. Καλή συνέχεια, λοιπόν, και εφεξής θα σας είναι χρήσιμος ο ιστότοπος του Ινστιτούτου Θερβάντες www.cervantes.es!...